



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

---

**2011/2069(INI)**

25.7.2012

# **ИЗМЕНЕНИЯ 201 - 459**

**Проектодоклад**  
**Monika Flašíková Beňová**  
(PE489.625v01-00)

Състояние на основните права в Европейския съюз (2010 - 2011 г.)  
(2011/2069(INI))

AM910031BG.doc

PE494.582v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_NonLegReport

**Изменение 201**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 18 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*18б. изразява съжаление, че гражданите от ромски произход са подложени на процедури за колективно експулсиране от държавите членки и изразява съжаление във връзка със слабата реакция от страна на Комисията в някои случаи;*

Or. en

**Изменение 202**

**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 18 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*18б. изразява съжаление, че гражданите от ромски произход са подложени на процедури за колективно експулсиране от държавите членки и изразява съжаление във връзка със слабата реакция от страна на Комисията в някои случаи;*

Or. en

**Изменение 203**

**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. **призовава** Комисията да **оцени реалните резултати от прилагането на Рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите и постигнатия напредък във всяка държава членка;**

*Изменение*

19. **приветства оценката на Комисията на националните стратегии за интегриране на ромите, като признава усилията, положени от някои държави членки, но преди всичко многото пропуски в повечето от стратегиите, представени на Комисията; призовава Комисията да предприеме мерки, за да се гарантира, че държавите членки ще попълнят бързо тези пропуски и ще подобрят бързо положението на ромите в Съюза и ще сложат край на антициганските настроения;**

Or. fr

**Изменение 204**

**Ioan Enciu**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. **призовава** Комисията да **оцени реалните резултати от прилагането на Рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите и постигнатия напредък във всяка държава членка;**

*Изменение*

19. **изразява недоволство по отношение на цялостното качество на националните стратегии за интегриране на ромите, представени от държавите членки и призовава** Комисията да **препоръча подобрения с цел по-ефективно постигане на целите, поставени в Рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите;**

Or. ro

**Изменение 205**

**Livia Járóka**

**Предложение за резолюция  
Параграф 19**

*Предложение за резолюция*

19. призовава Комисията да оцени реалните резултати от прилагането на Рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите и постигнатия напредък във **всяка** държава членка;

*Изменение*

19. **приветства оценката от страна на Комисията на националните стратегии за интегриране на ромите** и призовава Комисията да оцени реалните резултати от прилагането на Рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите, **да анализира също така финансовата осъществимост и устойчивостта на тези стратегии** и постигнатия напредък във **всяка** държава членка **в годишните си доклади до Парламента и до Съвета**;

Or. en

**Изменение 206  
Mario Borghезio**

**Предложение за резолюция  
Параграф 20**

*Предложение за резолюция*

20. призовава държавите членки да осигурят ефективна реакция срещу изолацията **на ромите чрез разработването на интегрирани политики в сътрудничество с представители на ромското население и чрез гарантирането на пълното им участие, използвайки всички налични финансови ресурси на ЕС**;

*Изменение*

20. призовава държавите членки да осигурят ефективна реакция срещу изолацията;

Or. it

**Изменение 207**  
**Ioan Enciu**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20**

*Предложение за резолюция*

20. **призовава държавите членки да осигурят ефективна реакция срещу изолацията на ромите чрез разработването на интегрирани политики в сътрудничество с представители на ромското население и чрез гарантирането на пълното им участие, използвайки всички налични финансови ресурси на ЕС;**

*Изменение*

20. **подчертава значението на правилното прилагане на националните стратегии за интегриране на ромите на местно ниво чрез разработването на интегрирани политики, включващи в постоянния диалог местните органи, неправителствени органи и ромските общности, при спазване на разпоредбите на рамката на ЕС.**

Or. ro

**Изменение 208**  
**Livia Járóka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20**

*Предложение за резолюция*

20. **призовава държавите членки да осигурят ефективна реакция срещу изолацията на ромите чрез разработването на интегрирани политики в сътрудничество с представители на ромското население и чрез гарантирането на пълното им участие, използвайки всички налични финансови ресурси на ЕС;**

*Изменение*

20. **призовава държавите членки да осигурят ефективна реакция срещу изолацията на ромите чрез разработването на интегрирани политики и прилагане на мерките, представени в техните национални стратегии за интегриране на ромите, в сътрудничество с представители на ромското население и чрез гарантирането на пълното им участие и в управлението, контрола и оценката на проекти, засягащи техните общности, както и използвайки всички налични финансови ресурси на ЕС;**

Or. en

**Изменение 209**  
**Debora Serracchiani**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20а. призовава държавите членки да предприемат действия за борба не само с всички форми на дискриминация, свързани с културни и религиозни различия, но и с тези, изпитвани от хората, принадлежащи към езикови малцинства;*

Or. it

**Изменение 210**  
**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20а. призовава държавите членки да документират резултатите от действия, предприети в защита на правото на хората, принадлежащи към езикови малцинства, да ползват своя собствен език;*

Or. it

**Изменение 211**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. настоятелно призовава държавите членки да приемат необходимите законодателни изменения относно стерилизацията и да обезщетят финансово жертвите на принудителна стерилизация на жени от ромски произход и жени с умствени увреждания, в съответствие с съдебната практика на Европейския съд по правата на човека;**

Or. en

**Изменение 212**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. изразява тревога във връзка с надигащата се вълна от подбудителство към омраза и заклеймяване на малцинства и на групи от хора и все по-голямото влияние на този феномен върху средствата за масова информация и много политически движения и партии, което се среща в някои държави членки на най-високо равнище на политическа отговорност и доведе, наред с другото, до рестриктивно законодателство;**

Or. fr

**Изменение 213**  
**Kinga Gál, Edit Bauer**



**Предложение за резолюция  
Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. призовава държавите членки да приемат подходящи мерки за насърчаване във всички сфери на икономическия, социалния, политическия и културния живот на ефективното равенство между лицата, принадлежащи към национално малцинство и тези, принадлежащи към мнозинството, като във връзка с това се вземат надлежно предвид конкретните условия на лицата, принадлежащи към тези национални малцинствени общности; обръща внимание на непоследователността на политиката към националните малцинства: докато защитата на малцинствата е част от критериите от Копенхаген, в общностната политика не съществува стандарт за правата на малцинствата;**

Or. en

**Изменение 214  
Edit Bauer**

**Предложение за резолюция  
Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. подчертава факта, че правата на малцинствата са неразделна част от основните права на човека и счита, че е необходимо да се направи ясно разграничение между (национални) малцинства, имигранти и търсещи убежище;**

Or. en

**Изменение 215**  
**Sylvie Guillaume**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. счита, че в борбата срещу дискриминацията на ромите следва да се полагат повече усилия за приобщаване на ромската общност, чиито представители могат най-добре да потвърдят липсата на достъп до права, свързани със заетост, образование, жилищно настаняване, здравеопазване и стоки и услуги, както и за намиране на решения за справяне с тези проблеми;**

Or. fr

**Изменение 216**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. призовава държавите членки да се борят с високите равнища на безработица сред малцинствата, особено тези от ромски произход, чрез премахване на пречките пред достъпа до заетост;**

Or. en

**Изменение 217**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция  
Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. призовава държавите членки да премахнат териториалната сегрегация, принудителното изгонване от домовете и бездомността, пред които са изправени ромите, чрез въвеждане на ефективни и прозрачни жилищни политики, както и да избягват криминализирането на бездомността;**

Or. en

**Изменение 218  
Livia Járóka**

**Предложение за резолюция  
Параграф 20 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20а. призовава държавите членки да отпуснат достатъчно бюджетни средства за осъществяване на целите, посочени в техните национални стратегии за интегриране на ромите; призовава Съвета да подкрепи и да приеме предложенията на Комисията и Парламента по отношение на следващата многогодишна финансова рамка, по-специално тези, даващи възможност на Европейския социален фонд и Европейския фонд за регионално развитие да допринесат в по-голяма степен за социалното приобщаване на ромите чрез разширяване на обхвата на предварителните условия, така че да включва разработване на национални стратегии и изготвяне на карта на териториалната**

*концентрация на бедност;*

Or. en

**Изменение 219**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20б. призовава държавите членки да премахнат териториалната сегрегация, принудителното изгонване от домовете и бездомността, пред които са изправени ромите, чрез въвеждане на ефективни и прозрачни жилищни политики;*

Or. en

**Изменение 220**

**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20б. призовава за признаване на правата на хората, принадлежащи към етно-езикови малцинства да създават и излъчват радио и телевизионни програми на собствения си език както по регионалните, така и по националните канали;*

Or. it

**Изменение 221**  
**Kinga Gál, Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20б. счита, че не съществува универсално решение за подобряване на положението на националните малцинства във всички държави членки, че следва да бъдат разработени някои общи и минимални цели за публичните органи в ЕС, като се вземат предвид съответните международни правни норми и съществуващите добри практики;*

Or. en

**Изменение 222**  
**Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20б. призовава Комисията да установи политически стандарт за защита на националните малцинства;*

Or. en

**Изменение 223**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20б. призовава държавите членки да реформират своите национални образователни системи, за да отговорят на нуждите на малцинствата, включително на ромските деца, както и за преодоляване на сегрегацията в образованието, без да се засяга изучаването на езиците на малцинствата, които съществуват в много държави членки;**

Or. en

**Изменение 224**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20б. призовава държавите членки да се борят с високите равнища на безработица сред малцинствата чрез премахване на пречките пред достъпа до заетост;**

Or. en

**Изменение 225**  
**Livia Járóka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**20б. призовава Комисията да увеличи усилията си за привличане на страните в процес на присъединяване**

*в усилията си, насочени към социалното приобщаване на ромите, както и за мобилизиране на Инструмента за предприсъединителна помощ и да призове страните в процес на присъединяване да реализират тези цели чрез механизма на процеса на стабилизиране и асоцииране;*

Or. en

**Изменение 226**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20в. призовава държавите членки да се борят с високите равнища на безработица сред малцинствата чрез премахване на пречките пред достъпа до заетост;*

Or. en

**Изменение 227**  
**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20в. подчертава необходимостта от бързи, целенасочени действия за подпомагане на етно-езиковите малцинства в усилията им да прекратят изчезването на тяхното ценно културно, литературно, историческо и артистично наследство;*

**Изменение 228**  
**Kinga Gál, Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20в. предлага да се полагат усилия за насърчаване на изграждането на доверие и на съвместното съществуване на общностите, които по традиция живеят в близост една до друга, чрез взаимно преподаване и изучаване на идентичността на съответната страна, на регионалната идентичност, на съответните езици в двете посоки и на историята, наследството и културата на всяка от страните, за по-добро разбиране и по-добро зачитане на многообразието;*

Or. en

**Изменение 229**  
**Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20в. изтъква, че най-новите и бъдещите разширявания доведоха и ще водят до още по-голям брой на държави членки, характеризиращи се с културно и езиково многообразие; ето защо счита, че ЕС има специална отговорност по отношение на защитата на правата на малцинствата;*



**Изменение 230**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20в. призовава държавите членки да реформират своите национални образователни системи, за да отговорят на нуждите на ромските деца, както и да премахнат сегрегацията в образованието;*

Or. en

**Изменение 231**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20г. призовава държавите членки да реформират своите национални образователни системи, за да отговорят на нуждите на ромските деца, както и да премахнат сегрегацията в образованието;*

Or. en

**Изменение 232**  
**Kinga Gál, Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20г. счита, че ефективното участие във вземането на решения въз основа на принципите на субсидиарност и самоуправление е един от най-ефективните начини за справяне с проблемите на националните малцинства, следвайки най-добрите практики, съществуващи в рамките на Съюза;*

Or. en

**Изменение 233**  
**Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*20г. счита, че традиционните национални малцинствени общности дават специален принос към европейската култура, поради което обществените политики трябва да бъдат съсредоточени в по-голяма степен върху тяхната защита, а самият Съюз трябва да отговори на тези потребности по по-подходящ начин;*

Or. en

**Изменение 234**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 20 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***20г. отново призовава за целенасочен подход към социалното приобщаване на ромските жени, за да се избегнат множествената дискриминация и етническата сегрегация;***

Or. en

**Изменение 235**

**Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 20 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***20д. отново призовава за целенасочен подход към социалното приобщаване на ромските жени, за да се избегнат множествената дискриминация и етническата сегрегация;***

Or. en

**Изменение 236**

**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**

**Подзаглавие 4**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Равни възможности***

***Равенство между жените и мъжете и права на жените***

Or. en

**Изменение 237**

**Sophia in 't Veld, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 4**

*Предложение за резолюция*

*Равни възможности*

*Изменение*

*Равенство между жените и мъжете*

Or. en

**Изменение 238**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 4**

*Предложение за резолюция*

*Равни възможности*

*Изменение*

*Равенство между жените и мъжете*

Or. en

**Изменение 239**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 4**

*Предложение за резолюция*

*Равни възможности*

*Изменение*

*Равенство и социални права*

Or. fr

**Изменение 240**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21**

*Предложение за резолюция*

21. изразява съжаление поради ограниченото въздействие от европейските и националните инициативи в сферата на постигането на равенство между мъжете и жените, най-вече в контекста на заетостта;

*Изменение*

21. изразява съжаление поради ограниченото въздействие от европейските и националните инициативи в сферата на постигането на равенство между мъжете и жените, най-вече в контекста на заетостта; ***призовава държавите членки да определят конкретни цели и стратегии в областта на заетостта в рамките на своите национални програми за реформа и планове за действие за равенство между половете, за да осигурят еднакво право на достъп на жените и мъжете за навлизане и оставане на пазара на труда; с оглед на премахване на съществуващите разлики в заплащането и пенсиите на жените и мъжете, тези цели трябва да се насочат към противодействие на постоянното съсредоточаване на жени, работещи при намалено работно време, ниско заплащане и несигурна работа и да осигурят достатъчно начини за съвместяване на семейния и трудовия живот, включително структури за качествени грижи за деца и други лица на издръжка;***

Or. en

**Изменение 241**

**Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 21**

*Предложение за резолюция*

21. изразява съжаление поради ограниченото въздействие от европейските и националните инициативи в сферата на постигането на

*Изменение*

21. изразява съжаление поради ограниченото въздействие от европейските и националните инициативи в сферата на постигането на

равенство между мъжете и жените, най-вече в контекста на заетостта;

равенство между мъжете и жените, най-вече в контекста на заетостта **и призовава държавите членки да предприемат мерки за по-добро съвместяване на семейния и трудовия живот за всички поколения жени;**

Or. en

**Изменение 242**  
**Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21**

*Предложение за резолюция*

21. изразява съжаление поради ограниченото въздействие **от** европейските и националните инициативи в сферата на постигането на равенство между мъжете и жените, най-вече в контекста на **заетостта**;

*Изменение*

21. изразява съжаление поради ограниченото въздействие **на** европейските и националните **кампании и** инициативи в сферата на постигането на равенство между мъжете и жените, най-вече в контекста на **пазара на труда и представителството на жените на длъжности, на които носят отговорност за вземането на решения;**

Or. fr

**Изменение 243**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**21а. призовава държавите членки да поставят конкретни цели за заетостта в рамките на своите национални програми за реформа, за да гарантират, че жените и мъжете**

*се ползват с еднакво право на достъп за навлизане и оставане на пазара на труда; с оглед на премахване на съществуващите разлики в заплащането и пенсиите на жените и мъжете, тези цели трябва да се насочат към противодействие на постоянната концентрация на жените, работещи при намалено работно време, ниско заплащане и несигурна работа и да осигурят достатъчно съоръжения за качествена грижа за деца и други лица на издръжка;*

Or. en

**Изменение 244**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*21а. счита, че слабо представителство на жените в процеса на вземане на политически решения представлява недостатък по отношение на основните права и демокрацията; приветства положителните мерки, въведени в някои държави членки и станали част от законодателството, като системите за равенство и квотите за жените и мъжете, като добри практики от основно значение и призовава държавите членки с особено ниско представителство на жените в политическия живот, също да обмислят приемането им;*

Or. en

**Изменение 245**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**21а. изразява дълбоката си загриженост по повод на засилващото се неравенство и голямата бедност, които са резултат от социалните последици на икономическата и финансова криза; подчертава, че тези несигурни условия на живот се отразяват преди всичко на деца, жени и възрастни хора и водят до чести нарушения на основните права, преди всичко на правото на заетост, жилищно настаняване, здравеопазване, образование, култура, правосъдие и т.н.; отбелязва, че произтичащата от това дискриминация често е множествена и потъква достойнството и нарушава принципа на равни права на всички хора, залегнал в член 1 на Всеобщата декларация за правата на човека;**

Or. fr

**Изменение 246**  
**Edit Bauer**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**21а. изтъква факта, че жените продължават да страдат от дискриминация в различни области на всекидневния живот, въпреки действащото законодателство относно борбата с дискриминацията**



*и изпитва дълбоко разочарование да отбележи, че след почти 40 години законодателство, разликата в заплащането на мъжете и жените почти не се е променила;*

Or. en

**Изменение 247**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*21б. счита, че насилието срещу жени е най-широко разпространено нарушение на правата на момичетата и жените по целия свят, включително и в ЕС; призовава Европейската комисия да определи 2015 г. като година на ЕС за слагане на край на насилието над жените и да представи съответна стратегия за целия ЕС, целяща спиране на насилието над жените, която да обхваща правно обвързващи инструменти, действия по повишаването на осведомеността, събиране на данни и финансиране на неправителствените организации на жените;*

Or. en

**Изменение 248**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 б (нов)**

**21в. отбелязва, че настоящите икономически и социални политики в Европейския съюз имат сериозни последици за правата на професионалните съюзи, условията на труд и заплащане и социалната защита на работещите в ЕС; подчертава, че икономическата, финансова и социална криза не трябва да служи за оправдание за подкопаването на заплащането и социалните права, както заяви г-н Sotavira, генерален директор на МОТ, в обръщението си към Европейския парламент на 20 септември 2011, който отбелязва, че правото на труд и защитата на хората, както и подобряването на условията на живот и благосъстоянието им са едни от основните ценности на Европейския съюз;**

Or. fr

**Изменение 249**  
**Antigoni Paradoroulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21 в (нов)**

**21в. потвърждава своята позиция относно правата на сексуално и репродуктивно здраве, заявена в резолюциите от 10 февруари 2010 г.<sup>1</sup> и 8 март 2011 г.<sup>2</sup> относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз – 2009 и 2010 г.; във връзка с това изразява загриженост относно неотдавнашните ограничения на достъпа до здравни услуги, свързани със сексуалното и**

*репродуктивното здраве в някои от държавите членки, по-специално до безопасен и законен аборт, сексуално възпитание и съкращения във финансирането за семейното планиране;*

<sup>1</sup> P7\_TA(2010)0021

<sup>2</sup> P7\_TA(2011)0085

Or. en

### **Изменение 250**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 22 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*22а. призовава институциите на ЕС да проучат изпълнението на Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация срещу жените в правната рамка на ЕС;*

Or. en

### **Изменение 251**

**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Предложение за резолюция  
Параграф 22 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*22а. призовава ЕС да сложи край на политиките, които установяват зависимост между членовете на семейството в рамките на събиране на семейството и призовава ЕС и неговите държави членки да предоставят на жените мигранти*

*статут на автономно пребиваване,  
особено в случаи на домашно насилие;*

Or. en

**Изменение 252**  
**Sophia in 't Veld, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 22 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*22а. потвърждава своята позиция  
относно правата на сексуално и  
репродуктивно здраве, заявена в  
резолюциите от 8 март 2011 г.<sup>1</sup> и 13  
март 2012 г.<sup>2</sup> относно равенството  
между жените и мъжете в  
Европейския съюз – 2010 и 2011 г.; във  
връзка с това изразява загриженост  
относно неотдавнашните  
ограничения на достъпа до здравни  
услуги, свързани със сексуалното и  
репродуктивното здраве в някои от  
държавите членки, по-специално до  
безопасен и законен аборт, сексуално  
възпитание и съкращения във  
финансирането за семейното  
планиране;*

<sup>1</sup> P7\_TA(2011)0085

<sup>2</sup> P7\_TA(2012)0069

Or. en

**Изменение 253**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 22 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22б. призовава държавите членки да гарантират чрез ефективни мерки защитата на бременни работнички и на жени в отпуск по майчинство;**

Or. en

**Изменение 254**

**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 22 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22б. счита, че слабо представителство на жените в процеса на вземане на политически решения е въпрос на основни права и демокрация; приветства системите за равенство и квотите за жените и мъжете, станали част от законодателството и въведени във Франция, Испания, Белгия, Словения, Португалия и Полша, и призовава държавите членки с особено ниско представителство на жените в политическите органи да обмислят въвеждането на обвързващи законодателни мерки;**

Or. en

**Изменение 255**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 22 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22в. настоятелно призовава държавите членки да търсят решение на проблемите, свързани с насилието срещу жени, домашното насилие и сексуалната експлоатация във всички нейни форми и да се борят с трафика на хора;**

Or. en

**Изменение 256**

**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 22 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22в. счита, че насилието срещу жени е най-широко разпространено нарушение на правата на момичетата и жените по целия свят, включително и в ЕС; призовава Европейската комисия да определи 2015 г. като година на ЕС за слагане на край на насилието над жените и да представи съответна стратегия за целия ЕС, целяща спиране на насилието над жените, която да обхваща правно обвързващи инструменти, действия по повишаването на осведомеността, събиране на данни и финансиране на неправителствените организации;**

Or. en

**Изменение 257**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 22 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22г. призовава държавите членки да гарантират, че националните планове за действие са насочени към борба с множествената дискриминация и защитата на жените, принадлежащи към етнически малцинства и жените имигранти;**

Or. en

**Изменение 258  
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Предложение за резолюция  
Параграф 22 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**22г. потвърждава своята позиция относно правата на сексуално и репродуктивно здраве, заявена в резолюциите от 10 февруари 2010 г.<sup>1</sup> и 8 март 2011 г.<sup>2</sup> относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз – 2009 и 2010 г.; във връзка с това изразява загриженост относно неотдашните ограничения на достъпа до здравни услуги, свързани със сексуалното и репродуктивното здраве в някои от държавите членки, по-специално до безопасен и законен аборт, сексуално възпитание и съкращения във финансирането за семейното планиране;**

<sup>1</sup> P7\_TA(2010)0021

<sup>2</sup> P7\_TA(2011)0085

Or. en

**Изменение 259**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 5**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

Сексуална ориентация *и полова*  
*идентичност*

Сексуална ориентация

Or. en

**Изменение 260**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 23**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**23. призовава държавите членки да регистрират и разследват престъпленията, подбудени от омраза срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, и да приемат законодателство в областта на наказателното право, което забранява подбуждането към омраза въз основа на сексуална ориентация и полова идентичност;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 261**  
**Lorenzo Fontana**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 23**



*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**23. призовава държавите членки да регистрират и разследват престъпленията, подбудени от омраза срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, и да приемат законодателство в областта на наказателното право, което забранява подбуждането към омраза въз основа на сексуална ориентация и полова идентичност;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 262  
Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция  
Параграф 23**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**23. призовава държавите членки да регистрират и разследват престъпленията, подбудени от омраза срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, и да приемат законодателство в областта на наказателното право, което забранява подбуждането към омраза въз основа на сексуална ориентация и полова идентичност;**

**23. призовава държавите членки да регистрират и разследват престъпленията, подбудени от омраза срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица;**

Or. it

**Изменение 263  
Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция  
Параграф 24**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**24. призовава Комисията да предложи преработване на Рамковото решение на Съвета относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия посредством наказателното право, за да включи други форми на престъпления поради предразсъдъци, включително въз основа на сексуалната ориентация, половата идентичност и половото изразяване;**

**заличава се**

Or. it

**Изменение 264  
Lorenzo Fontana**

**Предложение за резолюция  
Параграф 24**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**24. призовава Комисията да предложи преработване на Рамковото решение на Съвета относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия посредством наказателното право, за да включи други форми на престъпления поради предразсъдъци, включително въз основа на сексуалната ориентация, половата идентичност и половото изразяване;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 265  
Anna Záborská**

**Предложение за резолюция  
Параграф 24**

*Предложение за резолюция*

24. призовава **Комисията да предложи преработване на** Рамковото решение на Съвета относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия посредством **наказателното право, за да включи други форми на престъпления поради предразсъдъци, включително въз основа на сексуалната ориентация, половата идентичност и половото изразяване;**

*Изменение*

24. призовава **държавите членки да прилагат** Рамковото решение на Съвета относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия **и да извършват оценка на действителните нужди от подобрене** посредством **нови законодателни актове на ЕС;**

Or. en

**Изменение 266**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 25**

*Предложение за резолюция*

25. призовава **държавите членки да приемат национална законодателна рамка за премахване на дискриминацията срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, както и двойките от един и същи пол, основана на тяхната сексуална ориентация или полова идентичност, и ги призовава да гарантират ефективното прилагане на съществуващата законодателна рамка на ЕС и съдебната практика на Съда на Европейския съюз;**

*Изменение*

**заличава се**

Or. en

**Изменение 267**  
**Lorenzo Fontana**

**Предложение за резолюция  
Параграф 25**

*Предложение за резолюция*

**25. призовава държавите членки да приемат национална законодателна рамка за премахване на дискриминацията срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, както и двойките от един и същи пол, основана на тяхната сексуална ориентация или полова идентичност, и ги призовава да гарантират ефективното прилагане на съществуващата законодателна рамка на ЕС и съдебната практика на Съда на Европейския съюз;**

*Изменение*

**заличава се**

Or. en

**Изменение 268  
Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция  
Параграф 25**

*Предложение за резолюция*

**25. призовава държавите членки да приемат национална законодателна рамка за премахване на дискриминацията срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, както и двойките от един и същи пол, основана на тяхната сексуална ориентация или полова идентичност, и ги призовава да гарантират ефективното прилагане на съществуващата законодателна рамка на ЕС и съдебната практика на Съда на Европейския съюз;**

*Изменение*

**25. призовава държавите членки да приемат национална законодателна рамка за премахване на дискриминацията срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, както и двойките от един и същи пол, основана на тяхната сексуална ориентация или полова идентичност;**

Or. it

## Изменение 269

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**

от името на групата ALDE

### Предложение за резолюция Параграф 25

#### *Предложение за резолюция*

25. призовава държавите членки да приемат национална законодателна рамка за премахване на дискриминацията срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, както и двойките от един и същи пол, основана на тяхната сексуална ориентация или полова идентичност, и ги призовава да гарантират ефективното прилагане на съществуващата законодателна рамка на ЕС и съдебната практика на Съда на Европейския съюз;

#### *Изменение*

25. призовава държавите членки да приемат национална законодателна рамка за премахване на дискриминацията срещу хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, както и двойките от един и същи пол, основана на тяхната сексуална ориентация или полова идентичност, и ги призовава да гарантират ефективното прилагане на съществуващата законодателна рамка на ЕС и съдебната практика на Съда на Европейския съюз<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> *Дело C-147/08, Jürgen Römer/Freie und Hansestadt Hamburg; дело C-267/06; Tadao Maruko/Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen*

Or. en

## Изменение 270

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**

от името на групата ALDE

### Предложение за резолюция Параграф 25 а (нов)

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**25а. приветства предложенията на Комисията относно юрисдикцията и приложимия закон за имуществените последици при брак или регистрирано партньорство; счита, обаче, че изборът на два различни инструмента<sup>1</sup> и на отделен подход за регистрирани партньорства и бракове е неоправдан; счита, че една и съща юрисдикция и едно и също приложимо право следва да се прилагат и в двата случая;**

---

<sup>1</sup> COM(2011)127 окончателен и COM(2011)126 окончателен.

Or. en

**Изменение 271**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 25 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**25а. приветства предложенията на Комисията относно юрисдикцията и приложимия закон за имуществените последици при брак или регистрирано партньорство; счита, обаче, че изборът на два различни инструмента и на отделен подход за регистрирани партньорства и бракове е неоправдан; счита, че една и съща юрисдикция и едно и също приложимо право следва да се прилагат и в двата случая;**

Or. en

**Изменение 272**  
**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**26. призовава държавите членки, които са приели законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки;**

**заличава се**

Or. it

**Изменение 273**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**26. призовава държавите членки, които са приели законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 274**  
**Lorenzo Fontana**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**26. призовава държавите членки, които са приели законодателство**

**заличава се**

*относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки;*

Or. en

## Изменение 275

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

### Предложение за резолюция

#### Параграф 26

##### *Предложение за резолюция*

26. призовава държавите членки, които са приели законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки;

##### *Изменение*

26. призовава държавите членки, които са приели законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки **и призовава Комисията да представи предложение за тази цел; припомня задължението на държавите членки за пълно прилагане на Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно правото на граждани на Съюза и членовете на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, включително и за двойки от един и същи пол и техните деца; приветства факта, че все повече и повече държави членки са въвели и/или са адаптирали своите закони относно съжителството, гражданското партньорство и брака с цел преодоляване на дискриминацията, основана на сексуалната ориентация на двойки от един и същи пол и техните деца, и призовава останалите държави членки да въведат подобни закони;**

Or. en



## Изменение 276

Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Raül Romeva i Rueda, Ulrike Lunacek

### Предложение за резолюция

#### Параграф 26

##### *Предложение за резолюция*

26. призовава държавите членки, които са приели законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки;

##### *Изменение*

26. призовава държавите членки, които са приели законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави членки; ***припомня задължението на държавите членки за пълно прилагане на Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно правото на граждани на Съюза и членовете на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, включително и за двойки от един и същи пол и техните деца;***

Or. en

## Изменение 277

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek

от името на групата ALDE

### Предложение за резолюция

#### Параграф 26 а (нов)

##### *Предложение за резолюция*

##### *Изменение*

***26а. призовава Комисията да внесе предложение за пълно взаимно признаване на последиците от всички документи за гражданско състояние в рамките на ЕС, включително правното признаване на смяната на пола, браковете и регистрираните***

*съжителства, с цел да се намалят дискриминационните юридически и административни пречки пред гражданите, които упражняват правото си на свобода на движение;*

Or. en

**Изменение 278**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26а. призовава Комисията да внесе предложение за пълно взаимно признаване на последиците от всички документи за гражданско състояние в рамките на ЕС, включително браковете и регистрираните съжителства, с цел да се намалят дискриминационните юридически и административни пречки пред гражданите, които упражняват правото си на свобода на движение;*

Or. en

**Изменение 279**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26 а. призовава Комисията и Съвета да се намесят по-енергично срещу хомофобията, насилието и дискриминацията, основана на сексуалната ориентация, включително като призоват*

*кметовете на държавите членки и полицията да защитават свободата на изразяване и демонстрации по време на шествия на хомосексуални, бисексуални и транссексуални лица и да им предоставят официално помощ; призовава Комисията да последва най-накрая многократните призови от страна на Европейския парламент и неправителствени организации и да издаде спешно пътната карта на ЕС за равенство на основата на сексуална ориентация и полова идентичност, която да започне да функционира най-късно през 2013 г.;*

Or. en

#### **Изменение 280**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
от името на групата ALDE

#### **Предложение за резолюция Параграф 26 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26б. изразява съжаление по повод на факта, че в редица държави членки транссексуалните хора все още се считат за психично болни; призовава държавите членки да въведат или преразгледат правните процедури за признаване на смяната на пола по примера на Аржентина и да преразгледат условията (включително насилствената стерилизация), за правно признаване на смяната на пола; призовава Комисията и Световната здравна организация да премахнат разстройствата, свързани с половата идентичност от списъка на психическите и поведенческите*

*разстройства и да следят те да бъдат класирани като непатологични при преговорите по единадесетата ревизия на Международната класификация на болестите (МКБ-11);*

Or. en

**Изменение 281**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26б. призовава Комисията да използва резултатите от това проучване за изготвяне на пътна карта на ЕС за равенство на основата на сексуална ориентация и полова идентичност, с оглед на приемането ѝ до 2014 г.;*

Or. en

**Изменение 282**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
от името на групата ALDE

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26в. приветства новия пакет с правила относно лицата, търсещи убежище, въведени в Директивата за признаването, които включват половата идентичност като основание за преследване; твърди, че пакетът от предложения в областта на убежището трябва да остане*

*последователен и съответно да включва сексуалната ориентация и половата идентичност в Директивата за процедурите за предоставяне на убежище;*

Or. en

**Изменение 283**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26в. призовава държавите членки да осигурят ефективна защита на участниците в обществени мероприятия на хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, включително в шествия, както и да гарантират законната възможност за организиране на тези мероприятия;*

Or. en

**Изменение 284**  
**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
от името на групата ALDE

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 26 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26г. призовава държавите членки да осигурят достъп до заетост, стоки и услуги без дискриминация на основата на половата идентичност, в съответствие със законодателството на ЕС<sup>1</sup>;*

---

<sup>1</sup> Директива 206/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите (преработена). Директива 2004/113/ЕО на Съвета относно прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до стоки и услуги и предоставянето на стоки и услуги.

Or. en

**Изменение 285**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 26 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26д. приветства започването на проучване на Агенцията на Европейския съюз за основните права, при което ще се събират сравними данни относно опита, събран от хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица в Европейския съюз и Хърватия;*

Or. en

**Изменение 286**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**

от името на групата ALDE

**Предложение за резолюция**

**Параграф 26 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26е. приветства започването на проучване на Агенцията на Европейския съюз за основните права, при което ще се събират сравними данни относно опита, събран от хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица в Европейския съюз и Хърватия;*

Or. en

**Изменение 287**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**

от името на групата ALDE

**Предложение за резолюция**

**Параграф 26 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26ж. призовава Комисията да използва резултатите от това проучване за изготвяне на пътна карта на ЕС за равенство на основата на сексуална ориентация и полова идентичност, с оглед на приемането ѝ до 2014 г.;*

Or. en

**Изменение 288**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**

от името на групата ALDE

**Предложение за резолюция**

**Параграф 26 з (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26з. призовава държавите членки да осигурят ефективна защита на участниците в обществени мероприятия на хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица, включително в шествия, както и да гарантират законната възможност за организиране на тези мероприятия;*

Or. en

**Изменение 289**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Raúl Romeva i Rueda, Ulrike Lunacek**

**Предложение за резолюция  
Параграф 26 и (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*26и. призовава държавите членки да транспонират изцяло Директива 2003/86/ЕО на Съвета относно правото на събиране на семейството, без каквато и да било дискриминация на основата на пол или сексуална ориентация; припомня, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд по правата на човека двойките от един и същи пол попадат в обхвата на семейния живот;*

---

<sup>1</sup> *Schalk and Kopf/Austria, жалба № 30141/04, ЕСПЧ*

Or. en

**Изменение 290  
Mario Borghesio**



**Предложение за резолюция  
Параграф 27**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**27. счита, че е по-вероятно основните права на хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица да бъдат защитени, ако тези лица имат достъп до правни институции като съжителството, регистрираното партньорство или брака; приветства факта, че понастоящем 16 държави членки предлагат такива възможности, и призовава останалите държави членки да последват този пример;**

**заличава се**

Or. it

**Изменение 291  
Anna Záborská**

**Предложение за резолюция  
Параграф 27**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**27. счита, че е по-вероятно основните права на хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица да бъдат защитени, ако тези лица имат достъп до правни институции като съжителството, регистрираното партньорство или брака; приветства факта, че понастоящем 16 държави членки предлагат такива възможности, и призовава останалите държави членки да последват този пример;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 292**  
**Lorenzo Fontana**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 27**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**27. счита, че е по-вероятно основните права на хомосексуалните, бисексуалните и транссексуалните лица да бъдат защитени, ако тези лица имат достъп до правни институции като съжителството, регистрираното партньорство или брака; приветства факта, че понастоящем 16 държави членки предлагат такива възможности, и призовава останалите държави членки да последват този пример;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 293**  
**Kinga Gál**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 6**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Младите хора, хората в напреднала възраст и лицата с увреждания**

**не се отнася до българския текст**

Or. en

**Изменение 294**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 6**

*Предложение за резолюция*

Младите хора, хората в напреднала  
възраст и лицата с увреждания

*Изменение*

не се отнася до българския текст

Or. en

**Изменение 295**

**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 28 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***28а. призовава Европейския институт за равенство между половете да проведе в координация с Агенцията за основните права научни изследвания и да предостави насоки на европейско равнище и на равнището на държавите членки по отношение на специфичното положение на жените и момичетата с увреждания; следва да се обърне особено внимание на практики като насилствената стерилизация и принудителните аборти, които може да се превърнат в изтезания или нечовешко или унижително отношение и следователно следва да бъдат преследвани и наказвани;***

Or. en

**Изменение 296**

**Kinga Gál**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 29**

*Предложение за резолюция*

29. призовава държавите членки да гарантират **интегрирането** на младите работници на пазара на труда, включително онези, които са засегнати от икономическата криза;

*Изменение*

29. призовава държавите членки да гарантират **приобщаването** на младите работници на пазара на труда, включително онези, които са засегнати от икономическата криза;

Or. en

**Изменение 297**  
**Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 29**

*Предложение за резолюция*

29. призовава държавите членки да гарантират интегрирането на младите работници на пазара на труда, включително онези, които са засегнати от икономическата криза;

*Изменение*

29. призовава държавите членки да гарантират интегрирането на младите работници на пазара на труда, включително онези, които са засегнати от икономическата криза, **включително чрез организиране и предоставяне на обучение за социалния напредък на младите хора**;

Or. fr

**Изменение 298**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 29 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**29а. изразява съжаление, че младите хора в някои държави членки все още са преследвани от закона и е осъждани на лишаване от свобода, тъй като право на отказ от военна**

*служба все още не е признато по подходящ начин и призовава държавите членки да преустановят преследването и дискриминацията срещу възразяващите по съвест срещу военната служба;*

Or. en

**Изменение 299**  
**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30**

*Предложение за резолюция*

30. приветства решението за определяне на **2012 г.** за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

*Изменение*

30. приветства решението за определяне на **2013 г.** за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

Or. it

**Изменение 300**  
**Antigoni Paradoroulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30**

*Предложение за резолюция*

30. приветства решението за **определяне** на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията;

*Изменение*

30. приветства решението за **обявяване** на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията;

призовава държавите членки да **подобрят качеството на живот на** хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

призовава държавите членки да **признаят и зачитат правата** на хората в напреднала възраст, **така че те да се радват на достоен живот с добро качество**, чрез осигуряване на адекватни социални услуги, **учене през целия живот и други програми за социалното и културното им приобщаване, както и** чрез борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

Or. en

### Изменение 301 Мария Габриел

#### Предложение за резолюция Параграф 30

##### *Предложение за резолюция*

30. приветства решението за определяне на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

##### *Изменение*

30. приветства решението за определяне на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата; **подчертава, че активните и доброволно работещи мъже и жени над 65 годишна възраст, допринасят пълноценно и по най-различни начини за ежедневиия живот на обществото;**

Or. fr

## Изменение 302

Mikael Gustafsson

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете

Livia Járóka, Мария Габриел

### Предложение за резолюция

#### Параграф 30

##### *Предложение за резолюция*

30. приветства решението за определяне на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

##### *Изменение*

30. приветства решението за определяне на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата; ***припомня, че жените в напреднала възраст живеят по-често в бедност, която се дължи на разликата в заплащането и на по-късен етап – на разликата в пенсиите;***

Or. en

## Изменение 303

Petru Constantin Luhan

### Предложение за резолюция

#### Параграф 30

##### *Предложение за резолюция*

30. приветства решението за определяне на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората

##### *Изменение*

30. приветства решението за определяне на 2012 г. за Европейска година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията; призовава държавите членки да подобрят качеството на живот на хората

в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, борба с дискриминацията срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

в напреднала възраст чрез осигуряване на адекватни социални услуги, **приемане на мерки за борба с дискриминацията и всички форми на насилие** срещу тях и насърчаване на независимостта им чрез подпомагане на реновирането и достъпността на жилищата;

Or. ro

**Изменение 304**  
**Antigoni Paradoroulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**30а. призовава Европейския институт за равенство между половете да проведе в координация с Агенцията за основните права научни изследвания и да предостави насоки на европейско и национално равнище по отношение на специфичното положение на жените и момичетата с увреждания; подчертава, че следва да се обърне особено внимание на практики като насилствената стерилизация и принудителните аборти, които може да се превърнат в изтезания или нечовешко или унижително отношение и които следователно следва да бъдат преследвани и наказвани;**

Or. en

**Изменение 305**  
**Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30 а (нов)**

PE494.582v01-00

56/141

AM\910031BG.doc



**30а. призовава Европейския институт за равенство между половете да проведе в координация с Агенцията за основните права научни изследвания и да предостави насоки на европейско равнище и на равнището на държавите членки по отношение на специфичното положение на жените и момичетата с увреждания; следва да се обърне особено внимание на практики като насилствената стерилизация и принудителните аборти, които може да се превърнат в изтезания или нечовешко или унижително отношение и следователно следва да бъдат преследвани и наказвани;**

Or. en

**Изменение 306**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 30 а (нов)**

**30а. призовава всички държави членки да ратифицират Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и Факултативния протокол към нея и да гарантират, че всички национални планове за действие са в съответствие с Европейската стратегия за хората с увреждания 2010-2020 г. и имат за цел подобряване на достъпността, заетостта, приобщаващото образование и обучение, както и независимия живот на хората с увреждания;**

**Изменение 307**  
**Kinga Gál**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***30а. призовава за иновативно решение относно достъпността до информация и комуникация по отношение на достъпа на граждани, които са глухи или с увреден слух, до институциите и конференциите на ЕС въз основа на резолюциите на ЕП от 17 юни 1988 относно езиците на знаците за глухите<sup>1</sup>, от 18 ноември 1998 г. относно езиците на знаците<sup>2</sup> и от 25 октомври 2011 г. относно мобилността и приобщаването на хората с увреждания и Европейската стратегия за хората с увреждания 2010-2020 г., в съответствие с членове 2, 21, 24 и 30 от Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания;***

***<sup>1</sup> ОВ С 187, 18.7.1988 г., стр. 236***

***<sup>2</sup> ОВ С 379, 1998 г.***

***<sup>3</sup> P7\_TA(2011)0085***

**Изменение 308**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**30а. призовава всички държави членки да ратифицират Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и Факултативния протокол към нея и да гарантират, че всички национални планове за действие са в съответствие с Европейската стратегия за хората с увреждания 2010-2020 г. и имат за цел подобряване на достъпността, заетостта, приобщаващото образование и обучение, както и независимия живот на хората с увреждания;**

Or. en

**Изменение 309**  
**Petru Constantin Luhan**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**30а. призовава държавите членки да се борят с дискриминацията срещу лица с увреждания, преди всичко по отношение на приобщаването им на пазара на труда;**

Or. ro

**Изменение 310**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 30 а (нов)**

**30а. изразява загриженост във връзка с влошаващото се положение по отношение на свободата и плурализма на медиите, преди всичко на печата в Съюза, включително и в резултат на настоящата икономическа криза; осъжда условията, при които работят някои журналисти и препятствията, пред които са изправени, особено когато отразяват демонстрации; изразява особена загриженост по повод на това, че някои държави членки са склонни да оспорват принципа на защита на журналистическите източници и правото на разследващите журналисти да разследват кръгове, близки до правителството; изразява дълбокото си съжаление по повод на отношението на Комисията, която отказва да представи законодателно предложение, гарантиращо свободата и плурализма на медиите в съответствие с член 11 от Хартата;**

Or. fr

**Изменение 311  
Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция  
Параграф 30 б (нов)**

**30б. призовава ЕС и държавите членки да подобрят достъпа до заетост и обучение на хората с увреждания, включително лицата с психо-социални увреждания, като се използват съществуващите фондове на ЕС;**

**Изменение 312**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 30 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**30б. призовава ЕС и държавите членки да подобрят достъпа до заетост и обучение на хората с увреждания, включително лицата с интелектуални увреждания, като се използват съществуващите фондове на ЕС;**

Or. en

**Изменение 313**

**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 30 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**30б. приветства приемането от страна на Съвета на ООН по правата на човека на резолюция, признаваща правата в интернет, преди всичко по отношение на достъпа до интернет и свободата на изразяване на мнение; подчертава особено апела за стремеж към насърчаване, защита и упражняване на правата на човека, включително на правото на свобода на изразяване на мнение, на правата в интернет и други технологии, като отбелязва, че тези права трябва да се спазват независимо от държавните граници и от всички средства за масова информация; призовава ЕС и**

*държавите членки да прилагат тази резолюция във вътрешното си законодателство и да съдействат за издигането ѝ на международно равнище;*

Or. fr

#### **Изменение 314**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Предложение за резолюция**

#### **Параграф 30 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*30в. призовава държавите членки да финансират организации, действащи в подкрепа на независимия живот на хората с увреждания и програми за деинституционализация;*

Or. en

#### **Изменение 315**

**Kinga Göncz**

#### **Предложение за резолюция**

#### **Параграф 30 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*30в. призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че финансирането от ЕС за вътрешни и външни действия не се използва за създаване на бариери или за генериране на дискриминация срещу хора с увреждания, и да въведат адекватни мерки при приемането на нови програми за финансиране, за да се предотврати това;*

Or. en

**Изменение 316**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 30 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*30г. призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че средствата на ЕС не са насочени към обновяване на съществуващи или изграждане на нови институции за хора с увреждания, а се използват да се улесни живот на общността, в съответствие с членове 5 и 19 на Конвенцията за правата на хората с увреждания и членове 21 и 26 от Хартата;*

Or. en

**Изменение 317**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 30 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*30д. подчертава необходимостта от увеличаване на политическото участие на хора с увреждания в изборите чрез приспособяване на техните специални нужди;*

Or. en

**Изменение 318**

**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 6 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**Свобода на медиите и плурализъм**

Or. fr

**Изменение 319**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 7**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

Защита на данните

Защита на данните **и достъп до интернет**

Or. fr

**Изменение 320**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 31**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

31. отново потвърждава, че правото на самоопределяне по отношение на личните данни и правото на неприкосновеност на личния живот са основни елементи на личността, човешкото достойнство и свободата на дадено лице;

31. отново потвърждава, че правото на самоопределяне по отношение на **защитата на** личните данни и правото на неприкосновеност на личния живот са основни елементи на личността, човешкото достойнство и свободата на дадено лице; **припомня, че разпоредбите в тази област трябва да спазват принципите на крайна цел, необходимост и пропорционалност, включително по време на преговори и при сключването на международни споразумения; припомня във връзка с това критичните становища,**



*изказани от ЕНОЗД по-специално по отношение на доклада за оценка на Директива 2006/24/ЕО и на неутралността на мрежите, като изтъква последствията от някои методи на надзор от страна на някои доставчици на електронни услуги, и изказва съжаление за това, че Комисията не ги е взела предвид в предложенията и решенията си; осъжда факта, че съгласно втория доклад на съвместния надзорен орган на Европол, прилагането на споразумението относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма между Съюза и САЩ не спазва предвидените в посоченото споразумение слаби гаранции за защита на личните данни, по-специално членове 2, 4 и 5;*

Or. fr

## Изменение 321

Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

### Предложение за резолюция

#### Параграф 32

##### *Предложение за резолюция*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; подчертава, че понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност, **включително тази** на конституционните съдилища, е недопустимо;

##### *Изменение*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; подчертава, че понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност **и ролята на националните конституции и на конституционните съдилища**, е недопустимо;

**Изменение 322**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32**

*Предложение за резолюция*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; подчертава, че понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност, включително тази на конституционните съдилища, е недопустимо;

*Изменение*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва **не само да осигури тази защита, но също така** да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; **изразява съжаление по повод на големия брой дерогации и изключения от принципите, уреждащи защитата на личните данни, по-специално принципа на ограничаване в рамките на целта, както и по отношение на преноса на данни в трети страни; изразява загриженост относно слабостите на разпоредбите за защита на личните данни, съдържащи се в предложената директива, особено по отношение на защитата на данни в сферата на правосъдието;** подчертава, че понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност, включително тази на конституционните съдилища, е недопустимо;

Or. fr

**Изменение 323**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32**

*Предложение за резолюция*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; подчертава, че **понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност, включително тази на конституционните съдилища, е недопустимо;**

*Изменение*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; **настоятелно призовава Съвета да се ангажира с цялостна рамка за защита на данните с еднаква и висока степен на хармонизация въз основа на Директива 95/46/ЕО;** подчертава, че **е от решаващо значение стандартите за всеобхватна защита на данните, предвидени в областта на правоприлагането, да се прилагат и към вътрешната обработка на данни;**

Or. en

**Изменение 324**  
**Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32**

*Предложение за резолюция*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; подчертава, че **понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност, включително тази на конституционните съдилища, е недопустимо;**

*Изменение*

32. подчертава, че реформата на режима на ЕС за защита на данните следва да увеличи прозрачността и информираността относно правото на защита на данните и да направи средствата за правна защита и санкциите по-ефективни; **упълномощава органите за защита на данните с компетентност за налагане на глоби за възпиране на нарушителите на законодателството на ЕС за защита на личните данни;** подчертава, че

понижаването на съществуващите стандарти и ограничаването на националната компетентност, включително тази на конституционните съдилища, е недопустимо;

Or. en

**Изменение 325**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**32а. изразява загриженост относно съществуващите тенденции за ограничаване на независимостта на органите по защита на данните и приветства бдителността на Комисията; призовава държавите членки да се съобразяват със съществуващите разпоредби и съответната съдебна практика<sup>1</sup>;**

---

<sup>1</sup> Съд на ЕС, C-518/07, Комисия/Германия, 9 март 2010 г.

Or. en

**Изменение 326**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**32а. изразява загриженост относно съществуващите тенденции за подкопаване на независимостта на органите по защита на данните и**

*приветства бдителността на Комисията; призовава държавите членки да се съобразяват със съществуващите разпоредби и съответната съдебна практика;*

Or. en

**Изменение 327**  
**Birgit Sippel**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32а. призовава Комисията да представи предложение за изменение на съществуващата Директива 2006/24/ЕО за запазване на данни, като се вземат предвид недостатъците, изтъкнати в доклада за оценка на Комисията, Европейския надзорен орган по защита на данните, редица национални парламенти и на конституционните съдилища на редица държави членки, обявили прилагането ѝ за противоконституционно;*

Or. en

**Изменение 328**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32а. подчертава необходимостта да се разгледа възможността за отмяна на директивата за запазване на данни, или поне да се проучат*

*алтернативи за съхранение на данните, като например бързото запазване и целенасочено събиране на данни за трафика, особено в светлината на нарушенията на правата на човека, присъщи на системата за повсеместното запазване на данни, като например загубата на лични данни и злоупотреби с тях, грешки при извличането на данни, нарушения на поверителността на комуникацията с медицински лица, адвокати и журналисти;*

Or. en

**Изменение 329**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32а. изразява възмущение във връзка с трагичната съдба на хората, които умират при опита си да достигнат територията на ЕС преди всичко по море; изразява загриженост по повод на начина, по който това поставя под въпрос приемането на чужденци, по-специално по отношение на правото на убежище; призовава за това, задължението за спасяване по море да бъде спазвано от държавите членки на Европейския съюз и за това, законодателството на Съюза или на държавите членки да бъде изменено, така че спасяването по море да се превърне в задължение и моряците, които спасяват мигранти по море, да не бъдат обвинявани в трафик на хора и осъждани за оказване на помощ на лица, намиращи се в опасност, и призовава също така за прилагане на*

*препоръките, изложени в резолюция  
1872 (2012) на Съвета на Европа от 24  
април 2012 г.;*

Or. fr

**Изменение 330**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 32 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32б. изразява своята загриженост  
относно недостатъците на  
Директивата за запазване на данни,  
подчертани в доклад на Комисията,  
Европейския надзорен орган по  
защита на данните, редица  
национални парламенти и на  
конституционните съдилища на  
редица държави членки, обявили я за  
противоконституционна;*

Or. en

**Изменение 331**

**Birgit Sippel**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 32 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32б. изразява загриженост във връзка  
с липсата на напредък в преговорите  
за сключване на споразумение между  
Европейския съюз и Канада за  
прехвърляне и използване на  
резервационни данни на пътниците с  
цел предотвратяване и борба с  
тероризма и друг вид тежка  
транснационална престъпност;*

*отбелязва, че споразумението, подписано през 2005 г. вече не е в сила поради изтичането на решението за адекватност от септември 2009 г. и че предаването на резервационни данни на пътниците след тази дата е извършвано въз основа на двустранни договорености между Канада и държавите членки;*

Or. en

**Изменение 332**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32б. отбелязва със загриженост, че първата проверка, извършена от съвместния надзорен орган на Европол, повдига сериозни опасения относно съответствието на споразумението между ЕС и САЩ относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма с принципите за защита на данните; счита, че заключенията, направени от съвместния надзорен орган на Европол, подчертават крехката природа на самото споразумение, особено по отношение на ролята на Европол при проверката на необходимостта и пропорционалността на исканията на САЩ за данни от SWIFT; подчертава, че вместо да копира подхода на САЩ чрез създаване на европейска система за проследяване на финансирането на тероризма, проблемите със споразумението относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма би следвало да предизвикат подходящи*



*разсъждения относно  
необходимостта от съществуването  
и пропорционалността на подобна  
система;*

Or. en

**Изменение 333**  
**Monika Flašíková Veňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32в. приветства, че по силата на  
споразумението между ЕС и  
Австралия относно резервационните  
данни на пътниците данните се  
събират само за целите на  
предотвратяване, разкриване,  
разследване и преследване на  
терористични престъпления или  
сериозна транснационална  
престъпност, и че се осигуряват  
ефективна защита и гаранции за  
защита;*

Or. en

**Изменение 334**  
**Birgit Sippel**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32в. призовава Комисията да обърне  
внимание на опасенията, изразени от  
Европейския надзорен орган по  
защита на данните, работната група  
по член 29, Европейския икономически  
и социален комитет, Агенцията на*

*Европейския съюз за основните права и от редица национални парламенти във връзка с предложението за директива относно резервационните данни на европейските пътници, чрез ограничаване на обхвата на приложението ѝ до полетите до и от трети страни, борбата срещу международния тероризъм, продължителността на съхранение на данните и списъка на съхраняваните данни, както и чрез осигуряване на ефективна оценка на системата;*

Or. en

**Изменение 335**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32в. изразява съжаление, че някои от неговите основни искания не са изпълнени от Споразумението между ЕС и САЩ относно резервационните данни на пътниците (по-специално за ограничаване на предназначението до сериозната трансгранична престъпност, ограничени периоди за съхранение на данните, изключване на извличането на информация и профилирането, както и адекватни права на достъп и правна защита); подчертава, че Комисията представя само непотвърдени данни за полезността на резервационните данни на пътниците за борбата срещу тероризма и сериозната трансгранична престъпност и избягва сериозни разисквания относно тяхната необходимост и пропорционалност, особено предвид*

*на съдебната практика на Европейския съд по правата на човека и Конституционния съд на Германия относно забраната на профилиране и повсеместното запазване на данни на невинни хора; подчертава, че Комисията не е проучила достатъчно добре алтернативни решения с по-ниска степен на вмешателство от анализа на резервационни данни на пътниците, като например използването на предварителна информация за пътниците или ограничаването на използването на резервационните данни на пътниците до случаите, при които вече съществува съмнение или първоначално подозрение;*

Or. en

**Изменение 336**  
**Monika Flašíková Veňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32г. изразява съжаление, че в споразумението между ЕС и САЩ относно резервационните данни на пътниците предназначението на събирането на резервационните данни на пътниците не е ясно и че гаранциите за защита на данните, предвидени в споразумението, не съответстват напълно на стандартите на ЕС;*

Or. en

**Изменение 337**  
**Birgit Sippel**

**Предложение за резолюция  
Параграф 32 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**32г. изразява загриженост, че споразумението относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма на ЕС със САЩ не се прилага в съответствие с разпоредбите, предвидени в споразумението; отбелязва, че първата и втората проверка, извършени от съвместния надзорен орган на Европол, повдигат сериозни опасения относно съответствието на споразумението между ЕС и САЩ относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма с принципите за защита на данните;**

Or. en

**Изменение 338  
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 32 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**32д. призовава Комисията да обърне внимание на опасенията, изразени от Европейския надзорен орган по защита на данните, работната група по член 29, Европейския икономически и социален комитет, Агенцията на Европейския съюз за основните права и от редица национални парламенти във връзка с предложението за директива относно използването на резервационни данни на европейските пътници<sup>1</sup>, чрез ограничаване на обхвата на приложението ѝ до полетите до и от трети страни,**

*продължителността на съхранение на данните и списъка на съхраняваните данни, както и чрез осигуряване на ефективна оценка на системата;*

---

<sup>1</sup> COM(2011) 32 окончателен.

Or. en

**Изменение 339**  
**Birgit Sippel**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32д. не счита съобщението на Комисията относно европейска система за проследяване на финансирането на тероризма като подходяща основа за водене на преговори; призовава Комисията да представи законодателно предложение за правна и техническа рамка за извличане на данни на територията на ЕС при осигуряване на пълно съответствие с европейските стандарти за защита на данни;*

Or. en

**Изменение 340**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32е. отбелязва със загриженост, че*

*първата проверка, извършена от съвместния надзорен орган на Европол, повдига сериозни опасения относно съответствието на споразумението между ЕС и САЩ относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма с принципите за защита на данните;*

Or. en

**Изменение 341**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 32 g (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*32ж. подчертава, че европейска система за проследяване на финансирането на тероризма<sup>1</sup> следва да представлява ефективна и целенасочена система за извличане на данни с ясни права за достъп, осигуряващи възможно най-скоро прекратяване на текущи трансфери на големи количества данни до САЩ;*

---

<sup>1</sup> COM(2011) 429 окончателен.

Or. en

**Изменение 342**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 33**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*33. призовава държавите членки да създадат процедура за по-*

*33. подчертава, че критериите, установени от Дъблинската*

*координирани правила относно лицата, търсещи убежище, в съответствие със съдебната практика на Съда на ЕС и ЕСПЧ;*

*конвенция, се оказаха неподходящи, преди всичко след съдебната практика на Съда на ЕС и ЕСПЧ; изказва загриженост по повод на факта, че текущата реформа не решава тези противоречия по отношение на правата на лицата, търсещи убежище;*

Or. fr

**Изменение 343**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 33 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*33а. напомня на държавите членки, че трябва да спазват напълно Женевската конвенция за статута на бежанците, преди всичко член 33 от нея, който забранява всяко „връщане“ към границите;*

Or. fr

**Изменение 344**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 33 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*33а. отбелязва, че в процедурите за убежище в ЕС са налице огромни несъответствия при признаването на преследвания на основата на пола; призовава държавите членки да приемат и прилагат на насоки по отношение на половете за вземащите първоначални решения и съдиите,*

*основаващи се на насоките на  
ВКБООН относно защитата срещу  
преследване, свързано с пола, а  
Европейската служба за подкрепа в  
областта на убежището да  
разработи инструменти за  
осигуряване на равенството между  
половете в общата европейска  
система за убежище;*

Or. en

**Изменение 345**  
**Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 33 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*33а. отбелязва, че в процедурите за  
убежище в ЕС са налице огромни  
несъответствия при признаването на  
преследвания на основата на пола и  
сексуалната ориентация; призовава  
държавите членки да приемат и  
прилагат на насоки по отношение на  
половете за вземащите първоначални  
решения и съдиите, основаващи се на  
насоките на ВКБООН относно  
защитата срещу преследване,  
свързано с пола, а Европейската  
служба за подкрепа в областта на  
убежището да разработи  
инструменти за осигуряване на  
равенството между половете в  
общата европейска система за  
убежище;*

Or. en

**Изменение 346**  
**Mario Borghezio**



**Предложение за резолюция**  
**Параграф 34**

*Предложение за резолюция*

34. призовава държавите членки да се съсредоточат върху създаването на ефективни политики за законна миграция **и да ратифицират Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства;**

*Изменение*

34. призовава държавите членки да се съсредоточат върху създаването на ефективни политики за законна миграция;

Or. it

**Изменение 347**  
**Mikael Gustafsson**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете  
**Livia Járóka, Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 34**

*Предложение за резолюция*

34. призовава държавите членки да се съсредоточат върху създаването на ефективни политики за законна миграция и да ратифицират Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства;

*Изменение*

34. призовава държавите членки да се съсредоточат върху създаването на ефективни политики за законна миграция и да ратифицират Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства; **подчертава, че особено внимание следва да се отдели на жените мигранти, които са особено уязвими;**

Or. en

**Изменение 348**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 34**

*Предложение за резолюция*

34. призовава държавите членки да се съсредоточат върху създаването на ефективни политики за законна миграция и да ратифицират Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства;

*Изменение*

34. призовава държавите членки да се съсредоточат върху създаването на **открити и** ефективни политики за законна миграция и да ратифицират Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства;

Or. fr

**Изменение 349**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 34 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***34а. счита, че търпимостта към проституцията в Европа води до увеличаване на трафика на жени към Европа за сексуални цели, както и до секс туризъм; призовава ЕС да създаде механизми, с цел да гарантира, че анализът на въздействието на трафика с хора върху равнопоставеността на половете е включен във всички закони и политики, които имат за цел предотвратяване на трафика и борба с него, и да се насочи към премахване на първопричините за трафика чрез превантивни мерки, като например санкции, образование и кампании за повишаване на осведомеността;***

Or. en

**Изменение 350**  
**Sylvie Guillaume**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 34 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**34а. припомня, че достъпът до здравно обслужване е основно право и призовава преди всичко държавите членки да осигурят достъпността на това право на практика, в това число също така за незаконните мигранти, преди всичко бременни жени и малолетни и непълнолетни, като по този начин споделя загрижеността, изразена от Агенцията за основните права в доклада ѝ от 11 октомври 2011 г.;**

Or. fr

**Изменение 351**  
**Mikael Gustafsson**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете  
**Lívia Járóka, Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 34 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**34а. приветства стратегията на ЕС за премахване на трафика на хора за периода 2012—2016 г. и дейността на координатора на ЕС за борба с трафика на хора; припомня, че Директива 2004/81/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. за издаване на разрешение за пребиваване на граждани на трети страни, които са жертви на масови изнасилвания, трафик на хора и други форми на сексуална злоупотреба на жени и деца или са били обект на помощ за**

*незаконна имиграция и които сътрудничат с компетентните органи, и Директива 2009/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. за предвиждане на минимални стандарти за санкциите и мерките срещу работодатели на незаконно пребиваващи граждани на трета държава са полезни инструменти за защита на жертвите на трафика и следва да се прилагат в пълна степен;*

Or. en

**Изменение 352**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 35**

*Предложение за резолюция*

**35. призовава държавите членки да гарантират завършването на общата европейска система за убежище (ОЕСУ) в предвидения срок до края на 2012 г.;**

*Изменение*

**35. не одобрява бавния напредък в приемането на общата европейска система за убежище (ОЕСУ) и изказва съжаление по повод на факта, че подходът на Съюза е съсредоточен преди всичко върху контрола на миграцията, а не върху достъпа до международна закрила с цел задоволяване на нуждите на хората, които трябва да се възползват от нея; призовава Съвета и държавите членки да гарантират, че с прилагането на общата европейска система за убежище ще се започне в предвидения срок до края на 2012 г., в съответствие с международните задължения на държавите членки в областта на предоставянето на убежище;**

Or. fr

**Изменение 353**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 35 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35а. отбелязва, че в процедурите за убежище в ЕС са налице големи несъответствия при признаването на преследвания на основата на пола; призовава държавите членки да приемат и прилагат на насоки по отношение на половете за вземащите първоначални решения и съдиите, основаващи се на насоките на ВКБООН относно защитата срещу преследване, свързано с пола, а Европейската служба за подкрепа в областта на убежището да разработи инструменти за осигуряване на равенството между половете в общата европейска система за убежище;*

Or. en

**Изменение 354**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 35 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35а. приветства подобренията в преработената Директива за признаването<sup>1</sup>, а именно по-голямо признание на специфичните форми на преследване на основата на пола, включването на половата идентичност като основание за преследване, за което следва да се предоставя защита, както и на задължението да се взема предвид*

*висшият интерес на детето;*

---

<sup>1</sup> *ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.*

Or. en

**Изменение 355**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 35 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35б. настоятелно призовава държавите членки да прилагат Директивата за признаването по начин, който гарантира пълно съответствие с международното право за правата на човека и призовава държавите членки, които желаят да направят това, да надхвърлят минималното равнище на ползите и правата, гарантирани от текста;*

Or. en

**Изменение 356**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 35 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35в. подчертава, че разширеният обхват на директивата относно дългосрочно пребиваващите граждани, така че да включва бежанците и лицата, ползващи се от субсидиарна закрила, ще допринесе за ефективната им интеграция в полза*

за ЕС и държавите членки;

---

<sup>1</sup> *OB L 132, 19.5.2011 г., стр. 1*

Or. en

**Изменение 357**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 35 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35г. приветства преработеното предложение на Комисията за преработване на Директивата за определяне на стандарти относно приемането на лица, търсеци убежище<sup>1</sup> и подчертава, че основните условия за приемане следва да се предлагат от момента на пристигане на лицата, търсеци убежище, и че те следва да бъдат насърчавани да дават своя принос за приемащата ги общност, независимо от продължителността на престоя им;*

---

<sup>1</sup> *COM(2011) 320 окончателен.*

Or. en

**Изменение 358**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 35 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35д. подчертава, че пропуски и неясноти в измененото предложение*

*на директива относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила<sup>1</sup> трябва да бъдат решени по начин, който може да даде възможност на държавите членки да избегнат риска от увеличаване на разходите и възможността за злоупотреби, като същевременно се гарантира достъп до справедливи и качествени решения за предоставяне на убежище за нуждаещите се от закрила лица;*

---

<sup>1</sup> COM(2011) 319 окончателен.

Or. en

#### **Изменение 359**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Предложение за резолюция**

**Параграф 35 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35e. препоръчва създаването на експертни екипи за предоставяне на убежище, които да подпомагат държавите, неразполагащи с достатъчна инфраструктура за предоставяне на убежище; счита, че съществуването на минимални стандарти и на качествени механизми за оценка може да повиши качеството на процесите на вземане на решения в областта на предоставянето на убежище;*

Or. en

#### **Изменение 360**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**



**Предложение за резолюция**  
**Параграф 35 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35ж. подчертава, че лицата, търсещи убежище, не се ползват с еквивалентни равнища на процедурна и меродавна защита във всички държави членки вследствие на неправилното транспониране на правото на ЕО или вследствие на различните подходи към прилагането му;*

Or. en

**Изменение 361**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 35 з (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*35з. изразява загриженост по повод на въздействието на настоящата дъблинска система върху правата на лицата, търсещи убежище, включително правото на справедливо разглеждане на молбата им за убежище и – ако бъде призната – на ефективна защита, както и по повод на неравномерното разпределение на молбите за убежище сред държавите членки;*

Or. en

**Изменение 362**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 35 и (нов)**

**35и. подчертава необходимостта за завършване на преговорите относно ефективен механизъм за отлагане на трансферите в рамките на Регламент Дъблин II за държавите членки, в които има риск от нарушаване на основните права, в съответствие с най-новата съдебна практика на Европейския съд по правата на човека<sup>1</sup> и на Съда на ЕС<sup>2</sup>;**

---

<sup>1</sup> По дело *M.S.S./ Белгия и Гърция* ЕСПЧ осъди Гърция и Белгия за нарушаване на членове 3 и 13 от Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи .

<sup>2</sup> Съединени дела: *NS/Secretary of State for the Home Department (England and Wales - C-411/10)* и *M. E. и други/Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform (Ирландия - C-493/10)*, съдебно решение от 21 декември.

Or. en

**Изменение 363**  
**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 36**

*Предложение за резолюция*

36. подчертава своя ангажимент за осигуряване на пълен парламентарен контрол на агенциите на ЕС в областта на ПВР, по-специално Европол, Frontex, Cerol, Евроюст и Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни

*Изменение*

36. подчертава своя ангажимент за осигуряване на пълен парламентарен контрол на агенциите на ЕС в областта на ПВР, по-специално Европол, Frontex, Cerol, Евроюст и Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни

системи; *призовава тези агенции да засилят измерението на основните права в своите дейности;*

системи;

Or. it

**Изменение 364**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 36**

*Предложение за резолюция*

36. подчертава своя ангажимент за осигуряване на пълен парламентарен контрол на агенциите на ЕС в областта на ПВР, по-специално Европол, Frontex, Cerol, Евроюст и Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи; призовава тези агенции да *засилят измерението* на основните права в своите дейности;

*Изменение*

36. подчертава своя ангажимент за осигуряване на пълен парламентарен контрол на агенциите на ЕС в областта на ПВР, по-специално Европол, Frontex, Cerol, Евроюст и Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи; призовава тези агенции да *осигурят спазването* на основните права в своите дейности;

Or. fr

**Изменение 365**  
**Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 36**

*Предложение за резолюция*

36. подчертава своя ангажимент за осигуряване на пълен парламентарен контрол на агенциите на ЕС в областта на ПВР, по-специално Европол, Frontex, Cerol, Евроюст и Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи; призовава тези агенции да засилят измерението на основните права

*Изменение*

36. подчертава своя ангажимент за осигуряване на пълен парламентарен контрол на агенциите на ЕС в областта на ПВР, по-специално Европол, Frontex, Cerol, Евроюст и Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи; призовава тези агенции да засилят измерението на основните права

в своите дейности;

в своите дейности *и да осигурят преди всичко защитата на основните права в рамките на контрола на вътрешните и външните граници;*

Or. fr

### **Изменение 366**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 36 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*36а. подчертава, че е необходимо да се наблюдава практическото изпълнение на мандата на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, както и че аспектите на дейността на Европол, свързани с основните права, следва да се разглеждат в рамките на предоговарянето на мандата му през 2013 г.;*

Or. en

### **Изменение 367**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 36 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*36б. призовава за ефективно прилагане на разпоредбите за основните права на Кодекса на шенгенските граници и на Визовия кодекс на Общността в контекста на бъдещите оценки на Шенген;*

Or. en

**Изменение 368**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 36 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**36в. подчертава, че принципите на необходимост и пропорционалност на събрани и съхранявани данни следва да се прилагат по отношение на новите технологии за съхраняване на лични данни и по отношение на наблюдението на границите;**

Or. en

**Изменение 369**

**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 37**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**37. остро критикува предложенията, свързани с връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското сътрудничество;**

**заличава се**

Or. it

**Изменение 370**

**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 37**

*Предложение за резолюция*

37. остро **критикува** предложенията, свързани с връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското сътрудничество;

*Изменение*

37. остро **осъжда** предложенията, свързани с връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското сътрудничество; **осъжда също така предложението на Комисията по отношение на плана за интелигентни граници, който би въвел наблюдение с помощта на технологични средства на външните граници на Съюза и би допринесъл за изграждането на „Крепост Европа“, но най-вече би представлявал нарушение на човешкото достойнство чрез смесването на имиграция с престъпност, както и нарушение на правото на свободно движение на хората;**

Or. fr

**Изменение 371**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 37**

*Предложение за резолюция*

37. **остро критикува предложенията, свързани** с връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското **сътрудничество;**

*Изменение*

37. **изразява категоричното си несъгласие с причините за** връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското **пространство.**

Or. en

**Изменение 372**  
**Mitro Repo**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 37**

*Предложение за резолюция*

37. остро критикува предложенията, свързани с връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското сътрудничество;

*Изменение*

**37. подчертава, че свободата на движение в рамките на Шенгенското пространство е едно от най-конкретните права на гражданите на ЕС;** остро критикува предложенията, свързани с връщането на граничния контрол в Шенгенското пространство, тъй като това би възпрепятствало свободното движение в рамките на ЕС и функционирането на шенгенското сътрудничество;

Or. fi

**Изменение 373**  
**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 38**

*Предложение за резолюция*

**38. подчертава значението на механизмите за оценка и наблюдение за проверка на това дали достиженията на правото от Шенген се прилагат в съответствие с принципите на основните права;**

*Изменение*

**заличава се**

Or. it

**Изменение 374**  
**Ioan Enciu**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 38**

*Предложение за резолюция*

38. подчертава значението на механизмите за оценка и наблюдение за проверка на това дали достиженията на правото от Шенген **се прилагат** в съответствие с принципите на основните права;

*Изменение*

38. **изразява загрижеността си по повод на засилващото се неспазване от страна на държавите членки на достиженията на правото от Шенген, като по този начин те подкопават свободата на движение в Европейския съюз и съответно** подчертава значението на механизмите за оценка и наблюдение за проверка на това дали **се прилагат** достиженията на правото от Шенген, **приети** в съответствие с **член 77 ДФЕС** и с принципите на основните права;

Or. ro

**Изменение 375**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция  
Параграф 38**

*Предложение за резолюция*

38. подчертава значението на **механизмите** за оценка и наблюдение за проверка на това дали достиженията на правото от Шенген се прилагат в съответствие с принципите на основните права;

*Изменение*

38. подчертава значението на **механизъм на ЕС** за оценка и наблюдение за проверка на това дали достиженията на правото от Шенген се прилагат в съответствие с принципите на основните права;

Or. en

**Изменение 376**

**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция  
Параграф 38**



*Предложение за резолюция*

38. подчертава значението на **механизмите** за оценка и наблюдение за проверка на това дали достиженията на правото от Шенген се прилагат в съответствие с принципите на основните права;

*Изменение*

38. подчертава значението на **общостен механизъм** за оценка и наблюдение за проверка на това дали достиженията на правото от Шенген се прилагат в съответствие с принципите на основните права;

Or. en

**Изменение 377**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 38 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**38а. изразява загриженост относно липсата на хармонизирани процедурни гаранции при оспорване на законността и пропорционалността на издаване на сигнал в Шенгенската информационна система или в сходни национални бази данни;**

*Изменение*

Or. en

**Изменение 378**  
**Sylvie Guillaume**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 38 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

**38а. призовава държавите членки, които все още не са ратифицирали Конвенцията на Съвета на Европа за участието на чужденците в обществения живот на местно равнище, да го направят, а тези,**

*Изменение*

*които вече са ратифицирали Конвенцията – да въведат в действие член 6 от нея, който предвижда предоставянето на правото на глас и участие в изборите за местни органи на властта на всички граждани на трети страни, които са пребивали законно и обичайно в приемащата страна в продължение на пет години преди изборите;*

Or. fr

**Изменение 379**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 39**

*Предложение за резолюция*

39. призовава всички институции на ЕС да се справят ефективно с предизвикателства като отнемането на родителските права на един или и двамата родители, изчезналите деца, сексуалната експлоатация на деца и детската порнография, защитата на непридружените деца мигранти и положението на институционализираните деца с увреждания;

*Изменение*

не се отнася до българския текст

Or. en

**Изменение 380**  
**Petru Constantin Luhan**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 39**

*Предложение за резолюция*

39. призовава всички институции на ЕС

*Изменение*

39. призовава всички институции на ЕС

да се справят ефективно с предизвикателства като отнемането на родителските права на един или и двамата родители, изчезналите деца, сексуалната експлоатация на деца и детската порнография, защитата на непридружените деца мигранти и положението на институционализираните деца с увреждания;

да се справят ефективно с предизвикателства като отнемането на родителските права на един или и двамата родители, изчезналите деца, сексуалната експлоатация на деца и детската порнография, защитата на непридружените деца мигранти и положението на институционализираните деца с увреждания, **както и защитата на деца, претърпели домашно насилие и трудова експлоатация;**

Or. ro

**Изменение 381**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 39 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**39а. настоятелно призовава държавите членки да прекратят всяко наемане, обучение и регистрация в редиците на армията на лица на възраст под осемнадесет години; във връзка с това настоятелно призовава Комисията и Съвета да предприемат реформа в сектора за сигурност и отбрана;**

Or. en

**Изменение 382**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

40. приветства изготвената от

40. приветства изготвената от

Комисията Програма на ЕС за правата на детето, усилията на Комисията да гарантира зачитането и утвърждаването на правата на детето в съдебните производства и факта, че Директивата относно жертвите на престъпления гарантира по-високо равнище на защита за децата като уязвими жертви;

Комисията Програма на ЕС за правата на детето, усилията на Комисията да гарантира зачитането и утвърждаването на правата на детето в съдебните производства и факта, че Директивата относно жертвите на престъпления гарантира по-високо равнище на защита за децата като уязвими жертви;  
*съжбялявам обаче, че Програмата не изтъква ясно първостепенната отговорност на двамата родители за благосъстоянието на децата и правата на детето;*

Or. en

**Изменение 383**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40а. призовава всички държави членки да забранят наемането на деца под минималната възраст за напускане на училище; подчертава, че младите хора на работното място трябва да бъдат защитени срещу икономическа експлоатация, всичко, което може да навреди на тяхната безопасност, здраве, физическо, умствено, нравствено и социално развитие и срещу условия на труд, които може да попречат на образованието им;*

Or. en

**Изменение 384**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

PE494.582v01-00

100/141

AM\910031BG.doc

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**40а. призовава институциите на ЕС и всички държави членки да разработят благоприятни за деца политики в области като заетостта, околната среда, сигурността или миграцията; подчертава колко е важно да се инвестира в мерки, насочени към децата чрез пренасочване на съществуващите бюджетни редове и чрез нови инвестиции;**

Or. en

**Изменение 385**  
**Kinga Gál**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**40а. призовава институциите на ЕС и всички държави членки да разработят благоприятни за деца политики, преди в областта на съдебната система, образованието и защитата на данните;**

Or. en

**Изменение 386**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**40а. подчертава, че малолетни и непълнолетни, които нямат**

*придружител, не следва да бъдат задържани, тъй като те са уязвими лица, нуждаещи се от специални условия;*

Or. fr

**Изменение 387**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40а. счита, че в областта на правата на детето трябва да бъде взета изцяло под внимание първостепенната роля по отношение на насоките, които майката и бащата предоставят на своите деца, както и тяхната уникална и привилегирована позиция по отношение на закрилата на висшия интерес на детето; освен това трябва да се отдели специално внимание на хармоничното и цялостно развитие на личността на детето и на защитата на психическата му неприкосновеност;*

Or. en

**Изменение 388**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40а. припомня, че ЕС и неговите държави членки трябва да вземат предвид правата и задълженията на*

*родителите, настойниците или други лица, носещи по закон отговорност за детето;*

Or. en

**Изменение 389**  
**Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40а. призовава ЕС и държавите членки да гарантират, че не се допуска безнаказаност при разследвания за педофилия, включително когато е практикувана от свещеници, и че в съответни случаи се отнема дипломатически имунитет;*

Or. en

**Изменение 390**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40а. призовава други заинтересовани страни, като например агенции на ЕС като Европол, и държавите членки, да осигурят сътрудничество на равнището на ЕС чрез цялостен, съгласуван и цялостен подход, като същевременно разглеждат правата на човека като въпрос от първостепенно значение;*

*призовава държавите членки да приемат подходящи правни рамки и*

*подходящо и единно определение на трафика на хора, както и да осигурят национална координация между държавните органи, отговорни за гарантиране на защитата и насърчаването на правата на човека на жертвите на трафик на хора;*

*призовава държавите членки да насърчават изследванията в областта на трафика на хора с цел правилно регулиране на правителствените политики в области като миграцията, пазара на труда, икономиката и т.н.;*

Or. en

**Изменение 391**

**Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 40 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40б. призовава държавите членки да осигурят адекватно прилагане на Директивата относно борбата със сексуалното насилие и със сексуалната експлоатация на деца, както и с детската порнография<sup>1</sup> и на Директивата относно предотвратяването и борбата с трафика на хора<sup>2</sup>;*

---

<sup>1</sup> *ОВ L 335, 17.12.2011 г., стр. 1.*

<sup>2</sup> *ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1.*

Or. en

**Изменение 392**

**Anna Záborská**



**Предложение за резолюция  
Параграф 40 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40б. призовава държавите членки да обърнат особено внимание на отношенията между родители и деца, например посредством специфични за всяка държава програми, съдържащи конкретни мерки, които имат за цел предоставяне на възможно най-мощна и най-качествена подкрепа на родителите или настойниците при изпълняване на родителските задължения, за да се избегне разпадането на семейства, малтретирането и настаняването на деца в социални институции в резултат от крайна бедност или да се гарантира, че възможността за прилагането на подобни мерки се разглежда като краен вариант;*

Or. en

**Изменение 393  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 40 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40в. призовава всички държави – членки на ЕС, които все още не са направили това, да ратифицират Факултативния протокол към Конвенцията на ООН за правата на детето относно търговията с деца, детската проституция и детската порнография и Конвенцията на Съвета на Европа от 2007 г. за защита на децата от сексуална*

*експлоатация и сексуална  
злоупотреба;*

Or. en

**Изменение 394**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40г. приветства факта, че редица  
държави членки вече са изменили  
наказателния си кодекс с цел  
криминализиране на насилието в  
интернет, както и на различни  
форми на сексуално насилие;*

Or. en

**Изменение 395**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40д. подчертава необходимостта от  
извършване на оценка на напредъка,  
постигнат в борбата срещу трафика  
на хора в светлината на  
констатациите на координатора на  
ЕС за борба с трафика на хора;*

Or. en

**Изменение 396**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 40 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**40е. приветства плана за действие на Комисията относно непридружени непълнолетни лица (2010—2014 г.), призовава Комисията да информира ЕП относно констатациите на експертната група за непридружените непълнолетни лица в процеса на миграция;**

Or. en

**Изменение 397  
Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 40 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**40ж. призовава Комисията да интегрира правата на децата във всички дейности на ЕС, както и да извърши оценка на работата до момента на координатора по правата на децата и на Европейския форум по правата на детето;**

Or. en

**Изменение 398  
Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 40 з (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**40з. насърчава използването на показатели за правата на детето,**

*разработени от Агенцията за основните права при прегледа на действията на ЕС; призовава за изработване на практически насоки за това как тези индикатори могат да бъдат използвани най-добре;*

Or. en

**Изменение 399**  
**Petru Constantin Luhan**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 41**

*Предложение за резолюция*

41. изразява съжаление, че гражданите на ЕС, пребиваващи в държава членка, различна от тяхната собствена, не са ефективно информирани за своите права, и призовава държавите членки да подобрят информационните си системи;

*Изменение*

41. изразява съжаление, че гражданите на ЕС, пребиваващи в държава членка, различна от тяхната собствена, не са ефективно информирани за своите права, и призовава държавите членки да подобрят информационните си системи, ***преди всичко що се отнася до достъпа до правосъдие и правото на законно представителство;***

Or. ro

**Изменение 400**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 41 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

***41а. подчертава необходимостта да се интегрира съответно измерението на равенството между жените и мъжете по отношение на правата на жертвите в предложената директива за установяване на минимални стандарти за правата,***

*подкрепата и защитата на жертвите на престъпления; определението на насилие, основано на пола, трябва да се отнася до насилие срещу жени, а определението за насилие в близки отношения, се нуждае от конкретно измерение, свързано с пола;*

Or. en

**Изменение 401**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 41 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41а. подчертава необходимостта да се интегрира съответно измерението на равенството между жените и мъжете по отношение на правата на жертвите в предложената директива за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления, и отбелязва, че определението за насилие в близки отношения се нуждае от конкретно измерение, свързано с пола;*

Or. en

**Изменение 402**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 41 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41а. призовава държавите членки да*

*реформират своите процедури за предоставяне на убежище, за да се съобразят с изискването за осигуряване на ефективни правни средства за защита, предвидено в съдебната практика на Европейския съд по правата на човека и на Съда на ЕС, по-специално относно приложимите срокове за обжалване на решение, на отрицателно решение и на разпоредби относно правото на престой в приемащата страна за времето на процеса на обжалване;*

Or. en

**Изменение 403**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 41 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41б. подчертава значението на преговорите за изменение на Регламента Дъблин II и подчертава, че не трябва да се търсят по-ефикасни процедури за сметка на правата на заявителите;*

Or. en

**Изменение 404**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 41 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41с. припомня значението на директивата за сезонните работници<sup>1</sup> за намаляване на*

*нередностите по време на работа и  
риска от експлоатация, и  
настоятелно призовава за бързо  
приключване на преговорите;*

---

<sup>1</sup> COM(2010) 379 окончателен.

Or. en

#### **Изменение 405**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Предложение за резолюция**

**Параграф 41 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41г. призовава Комисията, в  
светлината на оценката си на  
споразуменията за обратно приемане  
на ЕС<sup>1</sup> да се въздържа от подкрепа  
на прибързано сключване на нови  
споразумения, които водят до  
нарушаване на основните права;  
призовава Съвета да съблюдава  
принципа „не на споразумението на  
всяка цена“;*

---

<sup>1</sup> COM(2011) 76 окончателен.

Or. en

#### **Изменение 406**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

#### **Предложение за резолюция**

**Параграф 41 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41д. решително осъжда широкото  
използване от повечето държави*

*членки на задържането с цел улесняване отстраняването на имигрантите, включително на малолетни и непълнолетни лица, и настоятелно призовава държавите членки да въведат в националното си законодателство алтернативи на задържането;*

Or. en

**Изменение 407**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 41 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*41e. призовава за граничен контрол, съобразяващ се с основните права и подчертава необходимостта от демократичен надзор от страна на Парламента над дейността на Frontex;*

Or. en

**Изменение 408**

**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция  
Подзаглавие 10 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*Достъп на най-бедните до всички основни права на човека*

Or. en



**Изменение 408**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Подзаглавие 10 а (ново)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***Достъп на най-бедните до всички основни права на човека***

Or. fr

**Изменение 409**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***43а. спешно повтаря призова си към Съвета за включване на въпроса относно достъпа на най-бедните до всички основни права на човека сред тематичните области на следващата многогодишна рамка на Агенцията за основните права;***

Or. en

**Изменение 409**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***43а. спешно повтаря призова си към Съвета за включване на въпроса относно достъпа на най-бедните до всички основни права на човека сред тематичните области на следващата многогодишна рамка на Агенцията за основните права;***

**Изменение 410**  
**Valdemar Tomaševski**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43а. призовава държавите членки да премахнат пречките, създадени чрез изборни прагове, прилагани за националните малцинства по време на избори в определена страна;**

Or. pl

**Изменение 411**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43а. припомня, че гражданството предполага правото на всяко лице да участва в обществения живот на страната по пребиваване по силата на член 21 от Всеобщата декларация за правата на човека; припомня, че европейското гражданство не се ограничава само до правото на гражданите да избират и да бъдат избирани в общински и европейски избори, нито до упражняването на техните права по отношение на свободно движение и пребиваване, колкото и съществено да е тяхното значение; ето защо подчертава, че европейското гражданство предполага способността на всеки жител на територията на Съюза да**

*участва активно и без каквато и да било дискриминация в демократичния, политически, социален и културен живот на държавата членка, в която пребивава, и да упражнява всички на политически, граждански, икономически, културни и социални права и свободи, признати от Европейския съюз;*

Or. fr

**Изменение 412**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43а. настоятелно призовава държавите членки да реструктурират своите съдебни системи, да преразгледат размера на съдебните такси, да реформират системата за правна помощ и да осигурят алтернативни механизми за уреждане на спорове, така че равният достъп до правосъдие да се улесни в максимално възможна степен;*

Or. en

**Изменение 413**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43а. настоятелно призовава държавите членки да*

*преструктурират своите съдебни системи, да преразгледат размера на съдебните такси, да реформират системата за правна помощ и да осигурят алтернативни механизми за уреждане на спорове, така че достъпът до правосъдие да се улесни в максимално възможна степен;*

Or. en

**Изменение 414**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43а. изразява загриженост във връзка със спазването на принципа за справедлив съдебен процес в ЕС и неговите държави членки, и по-специално по отношение на последните предложения за „поверителни доказателства“, които да позволяват на правителството да използва доказателства срещу лица, които те не биха могли да оспорват или дори да видят, което би било в явно противоречие с европейските основните права и стандарти;*

Or. en

**Изменение 415**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43а. призовава Комисията да завърши*

*пътната карта за укрепване на процесуалните права на заподозрени лица или на обвиняеми лица в рамките на наказателното производство, като гарантира, че правото на справедлив процес може да бъде упражнявано ефективно на практика;*

Or. en

**Изменение 416**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 43 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43б. настоятелно призовава институциите на ЕС и държавите членки да проучат как общите принципи на правото на колективно обезщетение биха могли да бъдат съвместими с правната система на ЕС и в правните системи на държавите членки;*

Or. en

**Изменение 417**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 43 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43б. призовава държавите членки да следят за това, екстрадирането в трети страни да не нарушава основните права и ги приканва да преразгледат международните си договори; изразява загриженост*

*относно възможното екстрадиране на 23-годишния Richard O'Dwyer от Великобритания в САЩ за нарушаване на авторските права и призовава за намиране на решение, за да се гарантира, че не се нарушават основните му права;*

Or. en

**Изменение 418**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43б. настоятелно призовава Комисията да разгледа ефективното прилагане в ЕС на правото на достъп до правосъдие в контекста на правото на всеки човек от настоящите и бъдещите поколения да живее в среда, благоприятна на неговото здраве и благосъстояние;*

Or. en

**Изменение 419**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43б. приканва Агенцията за основните права за провеждане на предварително проучване относно достъпа на най-бедните до всички основни права на човека и относно дискриминацията, свързана с крайна бедност, чрез участието на*

*неправителствени организации, в които социално изключените могат свободно да се изразяват;*

Or. en

**Изменение 419**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43б. приканва Агенцията за основните права за провеждане на предварително проучване относно достъпа на най-бедните до всички основни права на човека и относно дискриминацията, свързана с крайна бедност, чрез участието на неправителствени организации, в които социално изключените могат свободно да се изразяват;*

Or. fr

**Изменение 420**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43в. призовава държавите членки да разгледат специфични престъпления, свързани с пола, и да предложат ефективни средства за борба с домашното насилие, ако е необходимо, чрез приемането на законодателство за мерки за защита;*

Or. en

**Изменение 421**  
**Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43в. изразява загриженост по повод на случая с Джулиан Асандж и призовава органите на управление на Обединеното кралство да преразгледат позицията си относно екстрадирането му в Швеция, шведските власти да подложат на проверка правдоподобността на обвинителите и в никакъв случай да не го екстрадират в САЩ, където Асандж може да бъде подложен на процес и отношение, които не гарантират спазването на основни права съгласно европейските стандарти и които също така могат да включват таен процес и смъртното наказание;*

Or. en

**Изменение 422**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43в. счита, че крайната бедност представлява нарушение на основните права, характеризиращо се с натрупване на нарушения, които взаимно се засилват и затварят хората в порочен кръг.*

Or. en



**Изменение 422**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43в. счита, че крайната бедност представлява нарушение на основните права, характеризиращо се с натрупване на нарушения, които взаимно се засилват и затварят хората в порочен кръг.*

Or. fr

**Изменение 423**  
**Monika Flašíková Veňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43г. приветства пътната карта за засилване на правата и закрилата на жертвите, приета от Съвета, както и предложението на Комисията за „пакет за жертвите“, който се отнася специално до нуждите на децата жертви и на жертвите на тероризъм;*

Or. en

**Изменение 424**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43г. призовава националните и европейските институции да честват 17 октомври като обявен от ООН Международен ден за изкореняване на бедността, като включат неправителствените организации, в които социално изключените могат свободно да се изразяват;**

Or. en

**Изменение 424**

**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 43 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43г. призовава националните и европейските институции да честват 17 октомври като обявен от ООН Международен ден за изкореняване на бедността, като включат неправителствените организации, в които социално изключените могат свободно да се изразяват;**

Or. fr

**Изменение 425**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 43 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43д. призовава държавите членки да**

*осигурят финансови средства за услуги за жертвите на престъпления, като вземат предвид предстоящата оценка на Агенцията за основните права на възможности и обещаващи практики в държавите членки;*

Or. en

**Изменение 426**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43д. призовава ЕС да ратифицира преработената Европейска социална харта като цяло, включително членове 30 и 31;*

Or. en

**Изменение 426**  
**Anna Záborská**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 43 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43д. призовава ЕС да ратифицира преработената Европейска социална харта като цяло, включително членове 30 и 31;*

Or. fr

**Изменение 427**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 43 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43е. подчертава, че международното сътрудничество в борбата срещу тероризма следва да се основава на пълно спазване на международните стандарти и задължения в областта на правата на човека§**

Or. en

**Изменение 428  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 43 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43ж. призовава държавите членки да установят истината за участието им в програмите на ЦРУ за извънредно предаване и тайно задържане, да разследват твърденията относно правата на човека и да реформират своите системи, за да се избегнат подобни злоупотреби в бъдеще;**

Or. en

**Изменение 429  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 43 з (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**43з. приветства пътната карта относно наказателните производства**

*и призовава Комисията и държавите членки да увеличат усилията си, за да постигнат на равнището на ЕС силни стандарти за процесуалните права на както на обвиняемите, така и на жертвите;*

Or. en

**Изменение 430**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция  
Параграф 43 и (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*43и. обръща внимание на все още съществуващите недостатъци по отношение на минималните гаранции за правото на защита и посочва, че комисарят за правата на човека на Съвета на Европа постави под въпрос липсата на ефективни средства за правна защита срещу европейската заповед за арест и използването ѝ за дребни престъпления;*

Or. en

**Изменение 431**

**Mario Borghezio**

**Предложение за резолюция  
Параграф 44**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*44. призовава Комисията да изготви сравнително проучване на изборните права на национално равнище и на равнище ЕС с цел да установи разминаванията, които водят до несправедливо третиране на някои*

*заличава се*

*категории лица в ЕС, и да го придружи с подходящи препоръки за преодоляване на дискриминацията;*

Or. it

**Изменение 432**

**Mikael Gustafsson**

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете

**Lívia Járóka, Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 44**

*Предложение за резолюция*

44. призовава Комисията да изготви сравнително проучване на изборните права на национално равнище и на равнище ЕС с цел да установи разминаванията, които водят до несправедливо третиране на някои категории лица в ЕС, и да го придружи с подходящи препоръки за преодоляване на дискриминацията;

*Изменение*

44. призовава Комисията да изготви сравнително проучване на изборните права на национално равнище и на равнище ЕС с цел да установи разминаванията, които водят до несправедливо третиране на някои категории лица в ЕС, и да го придружи с подходящи препоръки за преодоляване на дискриминацията; ***припомня голямото значение на преференциалното отношение и специалните мерки за насърчаването на наличието на представители на различни среди и области, както и на групите в неравностойно положение на свързаните с вземане на решения длъжности;***

Or. en

**Изменение 433**

**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 44 а (нов)**

**44а. припомня, че с Договора от Маастрихт (1992 г.) се въвежда понятието „гражданство на Съюза“, с което на всички граждани на Съюза се предоставя правото да се движат и пребивават свободно на територията на Съюза, правото да избират и да бъдат избирани в общинските избори и в изборите за Европейски парламент в държавата членка, в която пребивават, правото да се ползват от закрилата на дипломатическите и консулските представителства на всяка държава членка, да отправят петиции до Европейския парламент и да подават жалби до Европейския омбудсман, а така също се предоставят редица права в различни области като свободното движение на стоки и услуги, защитата на потребителите и общественото здраве, равните възможности и равното третиране, достъпа до заетост и социална защита; отбелязва, че договорите от Амстердам (1997 г.) и Лисабон (2009 г.) допълнително са укрепили правата, свързани с гражданството на Съюза;**

Or. en

**Изменение 434**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 44 а (нов)**

**44а. изразява изключителната си загриженост във връзка с положението по отношение на**

*демокрацията, върховенството на закона, механизмите за взаимен контрол, медиите и основните права в някои от държавите членки и по-специално във връзка с практиката на притежаващите правомощия за подбор, назначаване или освобождаване на лица на независими позиции, като например в конституционните съдилища, съдебната система, лица на ръководни постове в системата на публичното радиоразпръскване и медийните регулаторни органи, омбудсмани или комисари, въз основа просто на партийна политика, а не на базата на компетентност, опит и независимост;*

Or. en

**Изменение 435**  
**Alexander Mirsky**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 44 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*44а. призовава държавите членки на ЕС да изучават опита и да проведат консултации и приемат препоръки от тези държави, които позволяват на чужди граждани да гласуват в местните избори, така че да изменят своите конституции с цел да позволяват на чужди граждани да гласуват на местни избори;*

Or. en

**Изменение 436**  
**Alexander Mirsky**



**Предложение за резолюция  
Параграф 44 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**44б. подчертава, че в съответствие с принципа на равенство всички жители на ЕС, които редовно плащат данъци и имат статут на постоянно пребиваващи, следва да имат възможност да участват в политическия живот на страната;**

Or. en

**Изменение 437  
Alexander Mirsky**

**Предложение за резолюция  
Параграф 44 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**44в. призовава Комисията да отразява положението на чужди граждани, по-специално в доклада за гражданството и доклада относно прилагането на Хартата на основните права на ЕС;**

Or. en

**Изменение 438  
Alexander Mirsky**

**Предложение за резолюция  
Параграф 44 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**44г. повтаря своята препоръка към латвийската органи да предвидят възможността да бъде позволено на чуждестранни граждани, които**

*живеят дълги години в страната, да вземат участие в изборите за местно самоуправление;*

Or. en

**Изменение 439**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45**

*Предложение за резолюция*

45. призовава държавите членки да започнат информационни кампании за информиране на гражданите на ЕС относно правото им да избират и да бъдат избирани в избори; призовава да бъдат извършени необходимите реформи на европейските изборни процедури във всички държави членки с цел насърчаване на активното гражданство в ЕС;

*Изменение*

45. призовава държавите членки да започнат информационни кампании за информиране на гражданите на ЕС относно правото им да избират и да бъдат избирани в избори; призовава да бъдат извършени необходимите реформи на европейските изборни процедури във всички държави членки с цел насърчаване на активното гражданство в ЕС; *активното участие в гражданството на ЕС следва също така да бъде насърчавано с достъп до документи и информация, прозрачност, добро управление и администрация, демократично участие и представителство, с вземане на решения възможно по-близо до гражданите на Съюза;*

Or. en

**Изменение 440**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 – уводна част**

*Предложение за резолюция*

45. призовава държавите членки да

*Изменение*

45. призовава държавите членки да

започнат информационни кампании за информиране на гражданите на ЕС относно правото им да избират и да бъдат избирани в избори; призовава да бъдат извършени необходимите реформи на европейските изборни процедури във всички държави членки с цел насърчаване на активното гражданство в ЕС;

започнат информационни кампании **и кампании за повишаване на осведомеността** за информиране на гражданите на ЕС относно правото им да избират и да бъдат избирани в избори, **като същевременно се вземат предвид нуждите на по-специфични среди и уязвими групи**; призовава да бъдат извършени необходимите реформи на европейските изборни процедури във всички държави членки с цел насърчаване на активното гражданство в ЕС;

Or. en

**Изменение 441**  
**Antigoni Paradoroulou**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**45а. приветства решението за обявяване на 2013 г. за Европейска година на гражданите, като по този начин се популяризира гражданството на Съюза, както и конкретните ползи на гражданите на Съюза;**

Or. en

**Изменение 442**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**45а. призовава Комисията и държавите членки да**

*разпространяват информация  
относно правото на дипломатическа  
и консулска закрила; призовава  
държавите членки да си сътрудничат  
активно, за да се осигури защита на  
гражданите на Съюза извън  
Европейския съюз, включително по  
време на криза или бедствие;*

Or. en

**Изменение 443**  
**Tatjana Ždanoka**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45а. призовава Комисията и  
държавите членки да  
разпространяват информация  
относно правото на дипломатическа  
и консулска закрила; призовава  
държавите членки да си сътрудничат  
активно, за да се осигури защита на  
жителите на Съюза извън  
Европейския съюз, включително по  
време на криза или бедствие;*

Or. en

**Изменение 444**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45а. призовава Комисията да възложи  
на Агенцията за основните права  
задачата за издаване на ежегоден  
мониторингов доклад за положението*

*по отношение на свободата на  
медиите и плурализма в Европейския  
съюз;*

Or. en

**Изменение 445**  
**Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45а. приканва държавите членки да  
подготвят информационни кампании  
за насърчаване на активното участие  
на гражданите в рамките на  
граждански инициативи и чрез  
упражняване на правото си на  
петиции.*

Or. fr

**Изменение 446**  
**Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45а. призовава ЕС и държавите  
членки да повишават обществената  
осведоменост по отношение на  
гражданската инициатива,  
инструмент за пряка демокрация,  
целящ засилване на демократичното  
функциониране на Съюза;*

Or. en

**Изменение 447**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**45б. изтъква необходимостта от започване на ефективни информационни кампании, които насърчават гражданските права на ЕС сред младите хора, като например създаването на „активна програма за гражданство“ в училищата и университетите;**

Or. en

**Изменение 448**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**45б. изразява сериозна загриженост по повод на положението на лишените от свобода лица в Европейския съюз; призовава Комисията, Съвета и държавите членки да внесат предложения, съвместно със Съвета на Европа и Комитета за предотвратяване на изтезанията, за гарантиране на спазването на правата на затворниците и насърчаването на реинтегрирането в обществото; призовава за изпълнение на исканията на Парламента, съдържащи се в резолюцията му от 15 декември 2011 г. относно условията за задържане в ЕС и по-специално за законодателна инициатива на минимални общи стандарти на задържане в ЕС и за съответните**

*механизми за контрол;*

<sup>1</sup> P7\_TA(2011)0085

Or. en

**Изменение 449**  
**Мария Габриел**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45б. приканва държавите членки да подготвят информационни кампании за насърчаване на активното участие на гражданите в упражняването на правото си да подават оплаквания до европейския омбудсман във връзка с административни нарушения, извършени от европейска институция или орган;*

Or. fr

**Изменение 450**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45в. приветства обявяването на 2013 г. за Европейска година на гражданите и призовава Комисията и държавите членки да следят за провеждането на информационни кампании по въпросите на европейското гражданство и свързаните с него права;*

Or. en

**Изменение 451**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 в (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45в. призовава за укрепване на демократичния и съдебен контрол над тайните служби на национално равнище, което е изключително спешно и необходимо, както се вижда от участието им в извънредни предавания на лица и полети и затвори на ЦРУ и както показаха също така последните тревожни събития в Германия и Франция; призовава ЕС да засили своя надзор по отношение на сътрудничеството на европейско равнище между тези агенции, включително и чрез органите на ЕС, както и между тях и трети държави;*

Or. en

**Изменение 452**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45г. подчертава необходимостта от бърза реформа на избирателната система на Европейския парламент, която да осигурява активно участие на гражданите на ЕС във функционирането на ЕС;*

Or. en



**Изменение 453**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45г. изразява загриженост във връзка с несъразмерните репресии от страна на полицията по повод на обществени прояви и демонстрации в държавите членки, както се потвърждава от неотдавнашното решение на италианския съд по делото във връзка със срещата на Г 8 в Генуа през 2001 г., и от други доклади от неправителствени организации, граждани и медии, включващи редица държави членки на ЕС; призовава държавите членки да следят за засилване на демократичния и съдебния надзор над правоприлагащите органи и персонал, за осигуряване на отчетност, както и да гарантират, че безнаказаността няма място в Европа, особено когато се отнася до актове на изтезания или нечовешко или унижително поведение;*

Or. en

**Изменение 454**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45д. призовава ЕС и държавите членки да повишават обществената осведоменост по отношение на гражданската инициатива,*

*инструмент за пряка демокрация,  
целящ засилване на демократичното  
функциониране на Съюза;*

Or. en

**Изменение 455**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 д (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45д. призовава за зачитане на  
достойнството в края на живота, по-  
специално като се гарантира, че  
решенията, изразени в  
индивидуалните планове за действие  
при извънредни ситуации и за  
тяхното преодоляване (living wills), се  
признават и уважават;*

Or. en

**Изменение 456**

**Renate Weber, Graham Watson, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 е (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45е. счита, че настоящите политики  
в областта на наркотиците не са  
достигнали обявените си цели, и че  
сегашният подход на стриктна  
забрана, основаващ се на  
криминализиране и лишаване от  
свобода, създава заклеяване и  
маргинализация; призовава за  
преразглеждането на национално,  
европейско и международно равнище,  
на законите и политиките в*

*областта на наркотиците въз основа на нов алтернативен подход, основаващ се на основните права, медицински грижи и намаляване на вредите;*

Or. en

**Изменение 457**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Sonia Alfano, Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 г (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*45ж. изразява продължаващата си загриженост относно ситуацията в Унгария, по-специално във връзка с новата конституция, държавния контрол върху медиите и съдебната власт, ограниченията на правата на хомосексуални, бисексуални и транссексуални лица и на свободата на изразяване, дискриминацията на религиозни групи и на ромите и други малцинствени групи, криминализирането на бездомни лица, положението в образователната система и мерките, засягащи студентите, засилването на екстремизма, расизма, ксенофобията, антисемитизма, както и повишаването на напрежението в отношенията със съседните държави;*

Or. en

**Изменение 458**

**Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 45 з (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**45з. призовава Комисията и държавите членки за отмяна или преразглеждане на правилата за течности и скенери за проверка на хора и призовава Комисията да образува производство за установяване на неизпълнение на задължения срещу онези държави членки, които нарушават разпоредбите на ЕС, отнасящи се до защитата на основните права на гражданите по този въпрос;**

Or. en

**Изменение 459**  
**Gianni Vattimo**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 45 и (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

**45и. призовава институциите на ЕС и държавите членки да гарантират защитата на основните права, демокрацията, върховенството на закона и принципа на секуларизъм и неутралност на държавата от фундаменталистски религиозни възгледи; призовава за поддържане на тези ценности в отношенията с религиозните общности и за преодоляване на дискриминацията в отношението към различните религии от страна на държавата; изразява загриженост във връзка с използването от страна на Светия престол на дипломатически имунитет по отношение на случаи на педофилия, липсата на сътрудничество по други съдебни дела като на съмнителните финансови**

*операции от страна на неговия  
Институт за религиозни дейности  
(IOR), свързани с пране на пари,  
изчезването на Емануела Орланди и  
съдбата на арестуваните в т.н. дело  
за „изтичане на информация от  
Ватикана“; призовава ЕС и  
държавите членки да предприемат  
действия по тези въпроси;*

Or. en